

OFICINA DE ESTUDIOS Y POLÍTICAS AGRARIAS - ODEPA

AGRARIAN POLICIES AND STUDIES BUREAU

PANORAMA de la AGRICULTURA CHILENA

CHILEAN AGRICULTURE OVERVIEW

2005
2ª EDICIÓN



GOBIERNO DE CHILE
ODEPA



PANORAMA de la AGRICULTURA CHILENA

CHILEAN AGRICULTURE OVERVIEW



PANORAMA DE LA AGRICULTURA CHILENA
CHILEAN AGRICULTURE OVERVIEW

Publicación de la Oficina de Estudios y Políticas Agrarias (ODEPA)
del Ministerio de Agricultura

1ra. Edición: Diciembre de 2005
2da. Edición: Diciembre de 2006

ISBN: 956-7244-19-7
Registro de Propiedad Intelectual N° 130726

Director y Representante Legal
Reinaldo Ruiz Valdés

Informaciones:
Centro de Información Silvoagropecuaria, CIS
Valentín Letelier 1339 Código Postal 6501970
Fono: (56-2) 397 3000 Fax: (56-2) 397 3044
www.odepa.gob.cl

"Autorizada la circulación de los mapas que contiene esta publicación por Resolución Exenta N°279 del 19 de octubre de 2005 de la Dirección Nacional de Fronteras y Límites del Estado.

La edición y circulación de mapas, cartas geográficas u otros impresos y documentos que se refieran o relacionen con los límites y fronteras de Chile, no comprometen, en modo alguno, al Estado de Chile, de acuerdo con el Art. 2°, letra g del DFL. N° 83 de 1979 del Ministerio de Relaciones Exteriores".

Impresión:

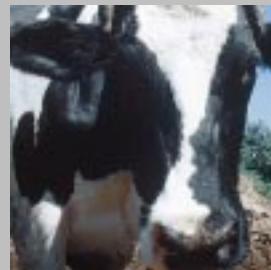
ÍNDICE GENERAL

GENERAL INDEX

- Descripción General
- Indicadores Macroeconómicos
- Comportamiento Productivo
- Comercio Exterior Sectorial
- Estrategia de Desarrollo Sectorial

5
23
37
55
71

- *General Description*
- *Macroeconomic Indicators*
- *Production Levels*
- *Foreign Trade*
- *Sectorial Development Strategy*



DESCRIPCIÓN GENERAL

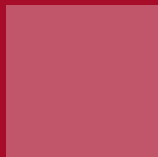
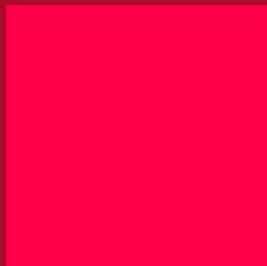
GENERAL DESCRIPTION

ÍNDICE DEL CAPÍTULO

- Antecedentes demográficos
- Breve reseña geográfica
- División administrativa
- Climas
- Temperaturas y precipitaciones
- Las macrorregiones
- Suelo agrícola
- Condición jurídica y tenencia de las explotaciones
- Uso del suelo en la agricultura
- Caracterización de los productores
- Importancia de los grupos étnicos

CHAPTER'S INDEX

- 6 ■ *Demographic information*
- 7 ■ *Brief geographical description*
- 8 ■ *Administrative division*
- 9 ■ *Climates*
- 11 ■ *Temperatures and rainfall*
- 12 ■ *Macro-regions*
- 13 ■ *Arable land*
- 14 ■ *Legal conditions and land tenure*
- 15 ■ *Land use of farms*
- 18 ■ *Tipology of farmers*
- 22 ■ *Importance of ethnic groups*



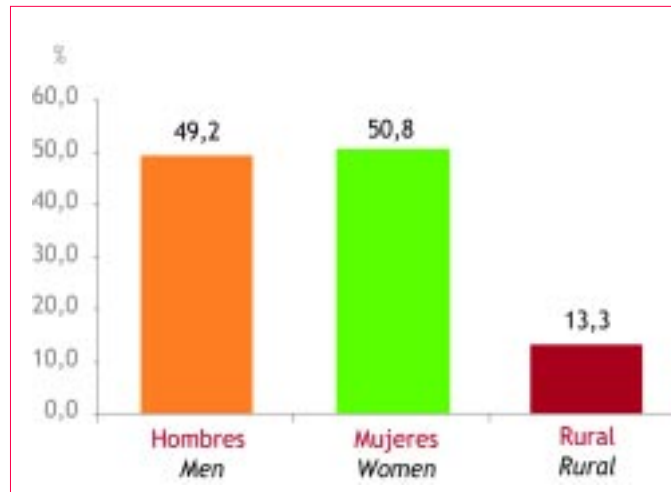
ANTECEDENTES DEMOGRÁFICOS

Las estadísticas demográficas del país obtenidas del XVII Censo Nacional de Población y Vivienda de 2002, muestran una tendencia de crecimiento demográfico moderado que se expresa en una tasa intercensal de 1,2% para el período 1992 - 2002.

La esperanza de vida al nacer se estimaba hacia el año 2000 en 75,2 años en promedio para ambos sexos. Para este mismo año, la población según grupos etarios se estimaba en 29% en el grupo de 0 a 14 años, 61% en el grupo de 15 a 59 años y 10% en el grupo de 60 años y más. Valores estimados para la próxima década indican que el país transita hacia el envejecimiento demográfico de la población.

The demographic statistics of the country revealed by the XVII National Population and Housing Census 2002 show a moderate demographic growth tendency expressed by a 1.2% rate for the period 1992 - 2002.

Life expectancy at birth estimated in 2000 was 75,2 years including both sexes. For the same year, population according to age groups was estimated at 29% in the 0 to 14 years age group, 61% in the 15 to 59 years group and 10% in the group of 60 years and more. Estimated values for the next decade indicate that the country is drifting towards demographic aging.



Fuente: elaborado por ODEPA con información del INE. Censo de Población y Vivienda 2002.

Source: prepared by ODEPA based on information supplied by INE. Population and Housing Census 2002.

BREVE RESEÑA GEOGRÁFICA

BRIEF GEOGRAPHICAL DESCRIPTION

Chile continental, ubicado en el extremo sur-occidental de América, presenta una geografía extraordinaria: con más de 4.200 km de largo, muy angosto, con un ancho máximo de 375 km y uno mínimo de unos 90 km, conforma una estrecha lengua de tierra custodiada en todo su largo por dos grandes cordilleras: de los Andes y de la Costa. Esta doble espina dorsal acuna la llamada Depresión Intermedia. Pese a que en distintas regiones estas características del terreno se alteran, vuelven a reaparecer posteriormente, hasta perderse en el mar en el sur del país.

Al Este, la Cordillera de los Andes, con cumbres muy altas (que llegan hasta 7.000 m), forma el límite natural con Argentina y Bolivia; en tanto que, al Oeste, las alturas de la Cordillera de la Costa son menores -un máximo de 3.000 metros en el norte- y van disminuyendo a medida que se avanza al sur. En las zonas del Norte Chico y Central existen, además, los llamados Valles Transversales, que van de la Cordillera de los Andes a la de la Costa. Estas particularidades hacen que el terreno plano sea escaso en relación al total: aproximadamente un 20% de sus 756.000 km².

Continental Chile, located along the extreme south-west of America, displays some extraordinary geographic features: it is a narrow strip of land, more than 4,200 kilometres long and with a maximum width of 375 kilometres and a minimum of 90, flanked on both sides by two large mountain ranges: the Andes Mountain Range and the Coastal Mountain Range. Between these two ranges lies the so-called Intermediate Depression. Despite the fact that there are some regional alterations, these physical features continue to reappear until they vanish in the southern sea.

To the east, the high Andean peaks (reaching 7,000 m above the sea level) form a natural border with Argentina and Bolivia. To the west, the Coastal Range heights are smaller, with a maximum of 3,000 m above the sea level in the north, and then they gradually decrease towards the south. In the regions known as Norte Chico (Little North) and Central (Central Zone) there are the so-called transversal valleys sweeping down from the Andes Range to the Coastal Range. These peculiarities make flat land scarce in relation to the total area: approximately 20% of the country's 756,000 km².



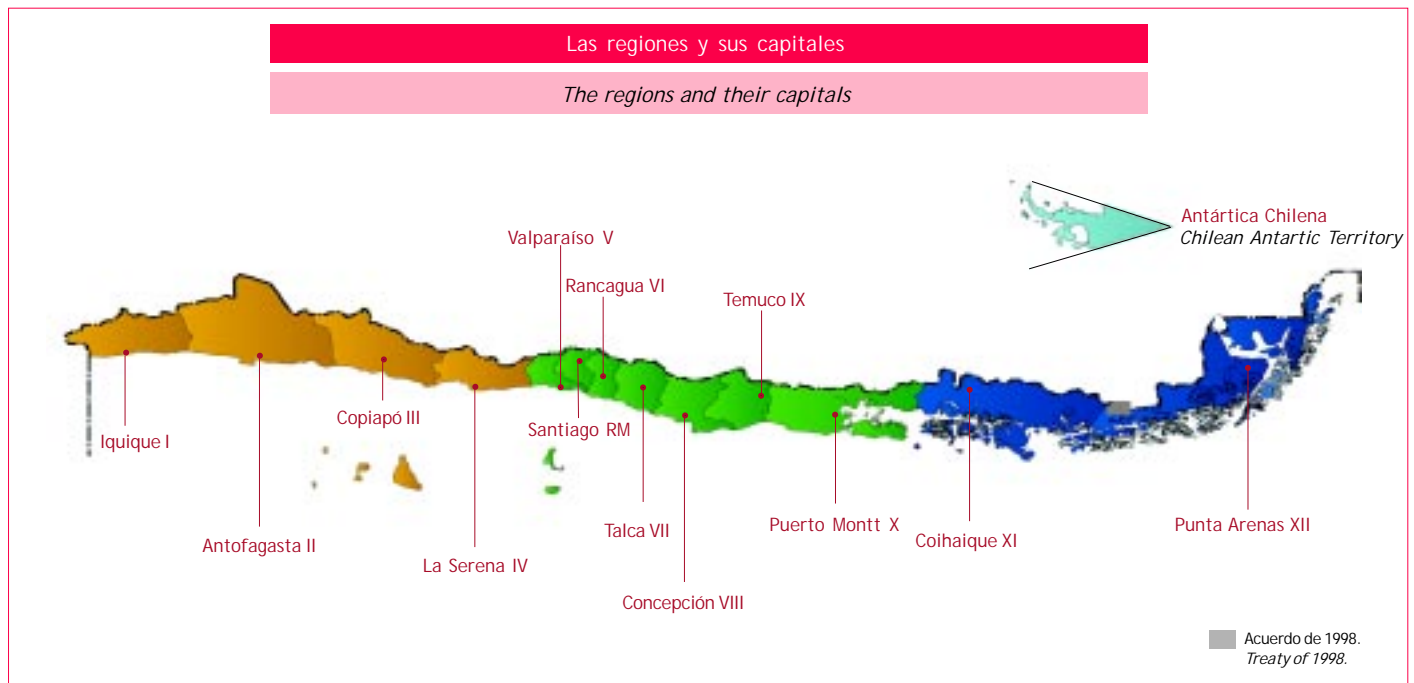
Argentina

DIVISIÓN ADMINISTRATIVA

ADMINISTRATIVE DIVISION

La administración del Estado se ejerce a través de una división en regiones, numeradas desde el norte, comenzando con la Primera Región de Tarapacá y terminando en la Duodécima Región de Magallanes y la Antártica Chilena. La capital, Santiago, en la zona central del país, se encuentra en la denominada Región Metropolitana.

The state administration is organised on the basis of a regional division, starting in the north with Region I of Tarapaca and finishing in the south with Region XII of Magallanes and the Chilean Antarctic Territory. The capital, Santiago, in the central zone of the country, is the core of what is known as the Metropolitan Region.

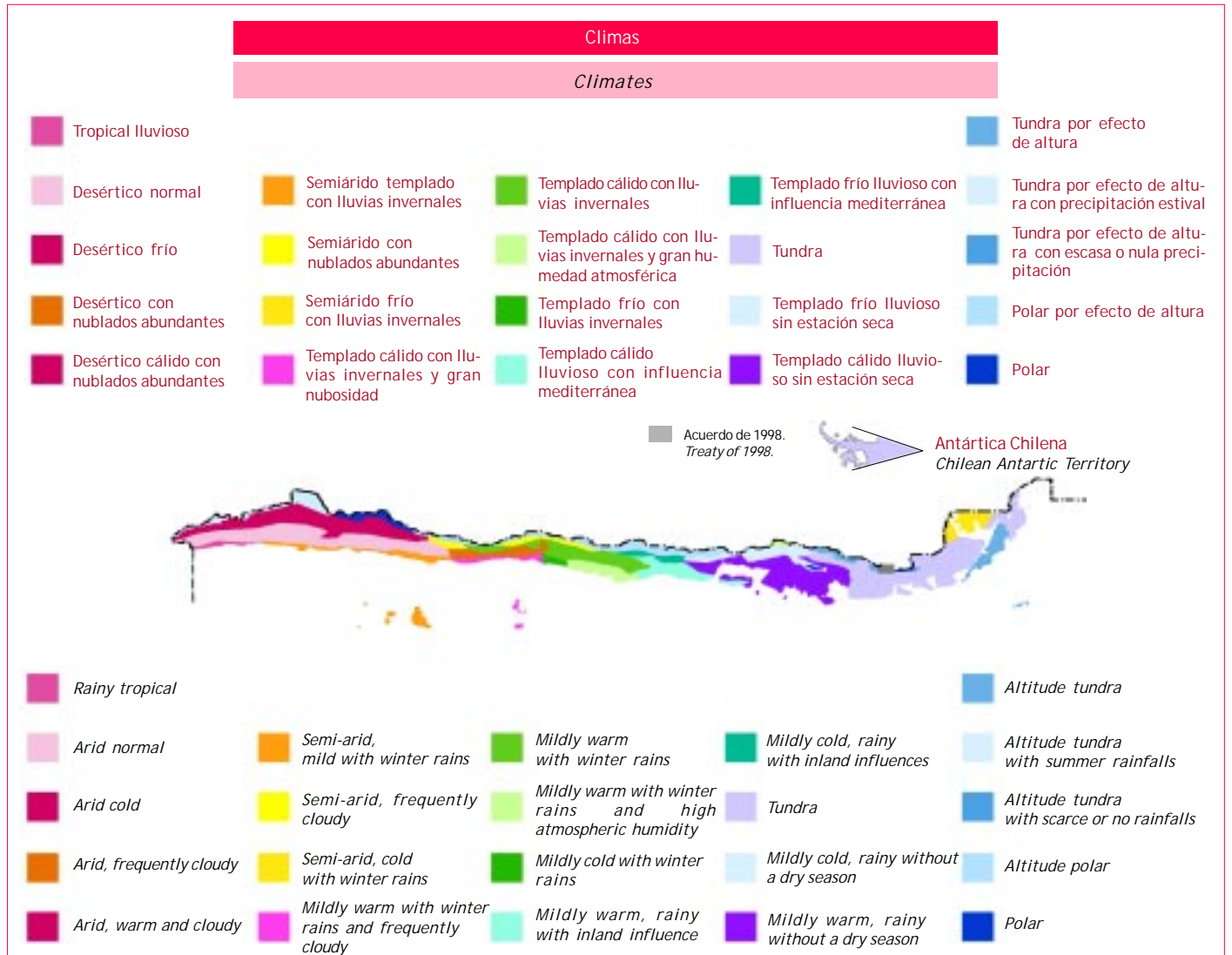


CLIMAS

La extrema longitud del país, sumada a otras características, como son las barreras naturales que forman las cordilleras y las corrientes marinas subtropicales en el norte y polares desde el sur, tienen como resultado una gran diversidad de climas en el territorio, los que se expresan no solamente en sentido latitudinal sino también en su perfil transversal. Los climas del país van desde los de tipo desértico en el norte, con precipitaciones promedio de menos de 1 mm/año, a los templados lluviosos fríos en el extremo sur, con lugares cuyas lluvias superan los 5.000 mm/año. Esto permite una gran variedad de formas de vida animal y vegetal, que son la base del diversificado desarrollo agrícola y forestal del país.

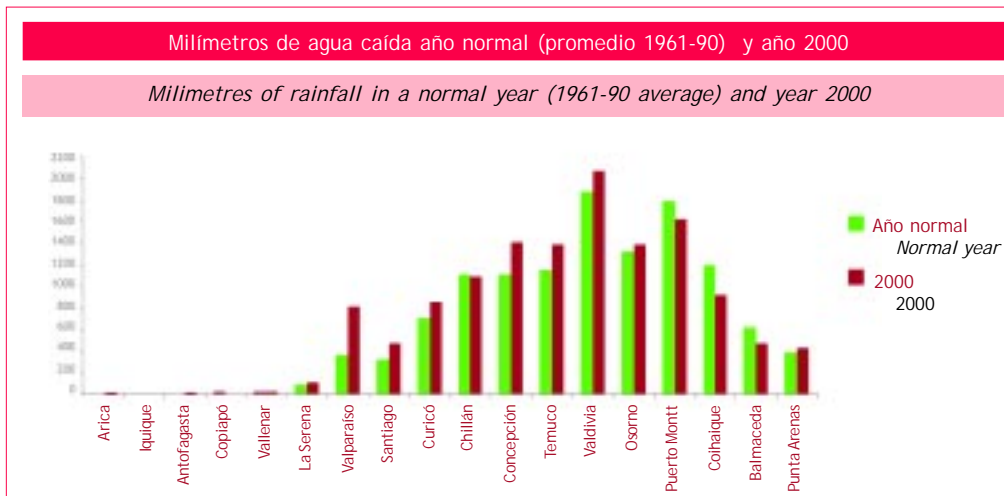
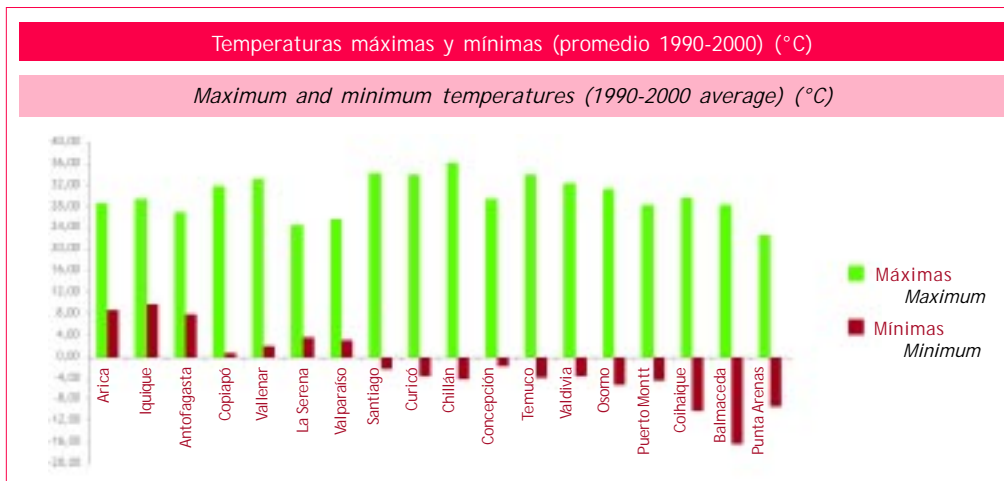
CLIMATES

Due to the extreme length of the country, plus other features such as the natural barriers formed by the two large mountain ranges, and the subtropical ocean currents in the north and the polar currents in the south, a great diversity of climates can be found - clearly evident along the latitude and also along the country's transversal profile. The climates of Chile range from arid ones in the north, with average rainfalls of 1 mm/year, to mildly cold rainy ones in the extreme south, with an average rainfall of 5,000 mm/year. All this allows the existence of a great variety of fauna and flora which in turn constitutes the basis for the country's diversified agriculture and forest development.



TEMPERATURA Y PRECIPITACIONES

TEMPERATURES AND RAINFALL



Fuente: Dirección Meteorológica de Chile.

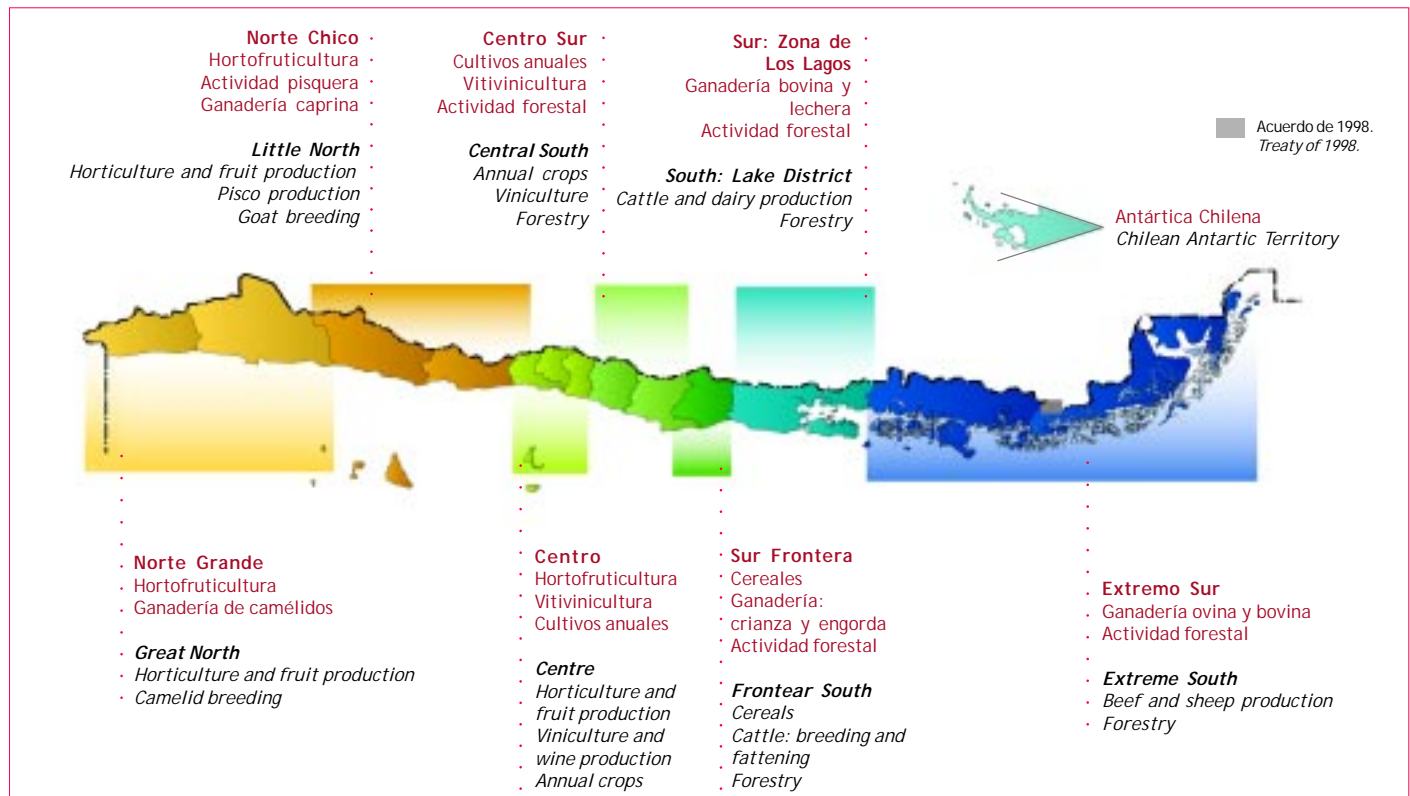
Source: Dirección Meteorológica de Chile.

LAS MACRORREGIONES

THE MACRO-REGIONS

Desde el punto de vista de la producción silvoagropecuaria, en Chile se identifican 7 macrorregiones, que se caracterizan por cierta similitud de clima y geografía.

From the viewpoint of agriculture and forest production, Chile can be divided into 7 macro-regions distinguished by certain climate and geographical features.



SUELO AGRÍCOLA

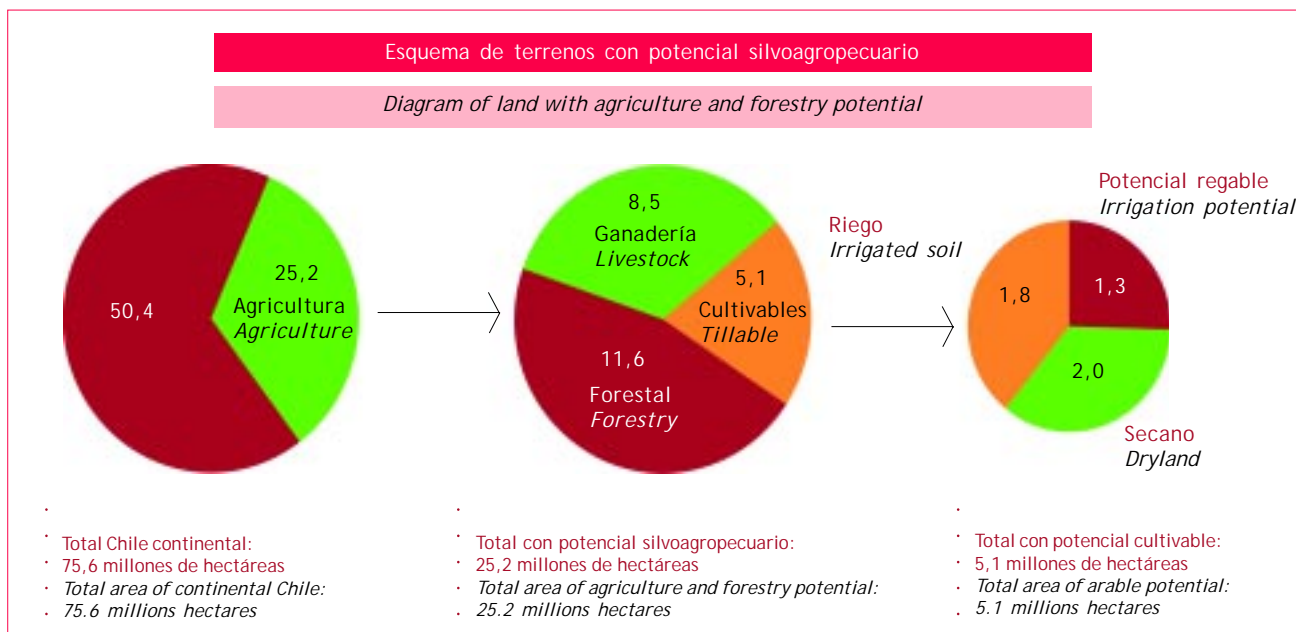
ARABLE LAND

De los 75,6 millones de hectáreas de Chile continental, sólo aproximadamente un tercio tiene potencial silvoagropecuario. Esta superficie se subdivide del modo siguiente:

- 8,5 millones de hectáreas: aptitud ganadera
- 11,6 millones de hectáreas: aptitud forestal
- 5,1 millones de hectáreas: arables o cultivables (1,8 con riego y 1,3 potencialmente regables; 2,0 de secoano).

Of the approximately 75.6 million hectares of continental Chile only approximately one third has some agriculture and forestry potential. This area is divided in the following way:

- 8.5 million hectares: livestock breeding potential*
- 11.6 million hectares: forestry potential*
- 5.1 million hectares: arable land (1.8 irrigated and 1.3 potentially irrigable; 2.0 of dryland)*



CONDICIÓN JURÍDICA Y TENENCIA DE LAS EXPLOTACIONES

LEGAL CONDITIONS AND LAND TENURE

Condición jurídica	N° explotaciones <i>Number of farms</i>	Superficie (miles de hectáreas) <i>Area (thousands of hectares)</i>
Personas naturales <i>Private owners</i>	318.915	18.259
Productor individual <i>Independent farmer</i>	290.998	14.217
Sucesiones y sociedades de hecho ¹ <i>Hereditary or de facto partnerships¹</i>	27.917	4.041
Personas jurídicas <i>Legal entities</i>	10.790	33.041
Sociedades anónimas y de responsabilidad limitada <i>Stock companies and limited liability partnerships</i>	7.780	7.480
Sector público <i>Public sector</i>	1.129	15.541
Otras sociedades con contrato legal ² <i>Other partnerships as legal entities²</i>	1.595	8.213
Comunidades indígenas <i>Indigenous communities</i>	286	1.807
Total <i>Total</i>	329.705	51.300

Notas:
¹No se consultó en la XI región.
²Órdenes religiosas, escuelas técnicas. Incluye sociedades anónimas y de responsabilidad limitada en las regiones I, XI, XII.

Note:
¹Not consulted at Region XI.
²Religious orders, vocational schools. Includes stock companies and limited liability partnerships in Regions I, XI, XII.

Tenencia de las explotaciones <i>Land tenure</i>	N° explotaciones <i>Number of farms</i>	Superficie (miles de hectáreas) <i>Area (thousands of hectares)</i>
Propia <i>Ownership</i>	270.960	48.228
Tomada en arriendo, mediería o regalía <i>Tenancy or crop sharing</i>	33.388	1.820
Cedida u ocupada <i>Yielded or squatting</i>	25.357	1.252
Total <i>Total</i>	329.705	51.300

Fuente: elaborado por ODEPA a partir de la información del VI Censo Nacional Agropecuario, INE 1997.

Source: prepared by ODEPA from VI National Agriculture Census, INE 1997.

USO DEL SUELO EN LA AGRICULTURA (HECTÁREAS)

LAND USE OF FARMS (HECTARES)

Uso del suelo: superficie de las explotaciones agropecuarias con tierra y explotaciones forestales según regiones.
Censo Nacional Agropecuario 1997
(hectáreas)

*Land use: area of agriculture and forestry farms by regions.
National Agriculture Census 1997
(hectares)*

Región Region	Total explotaciones agropecuarias y forestales <i>Total agriculture and forestry farms</i>		Suelos de cultivo <i>Arable land</i>					Otros suelos <i>Other land</i>					
	Número Number	Superficie Area	Total Total	Cultivos anuales y permanentes ¹ Annual and permanent crops ¹	Praderas sembradas permanentes y de rotación <i>Sown pastures permanent or under rotation</i>	En barbecho y descanso ² <i>Fallow or under rest²</i>	Total Total	Praderas Pastures		Plantaciones forestales ^{3/4} <i>Forest plantations^{3/4}</i>	Bosques naturales y montes ⁵ <i>Natural forests and scrubland⁵</i>	De uso indirecto (caminos, canales etc) ⁶ <i>Indirect use (roads, canals, etc.)⁶</i>	Estériles, áridos (pedregales) <i>Sterile land, arid land (sandy, stony soils)</i>
								Mejoradas <i>Improved</i>	Naturales <i>Natural</i>				
I	5.775	899.671	13.425	5.215	2.893	5.319	886.246	104	475.781	0	22.263	5.188	382.910
II	2.043	40.712	5.056	909	1.890	2.256	35.656	142	24.408	72	2	53	10.979
III	2.453	2.031.872	29.801	11.984	1.489	16.328	2.002.072	279	418.454	666	1.071	1.260	1.580.341
IV	17.332	3.881.378	191.719	43.809	43.419	104.490	3.689.660	10.990	3.061.358	4.400	44.033	3.345	565.525
V	21.244	1.465.525	142.176	70.720	14.647	56.810	1.323.349	13.240	775.794	58.529	212.716	11.558	251.512
R.M.	16.086	1.416.142	163.983	114.058	24.117	25.808	1.252.160	14.304	269.880	15.500	480.395	25.626	446.454
VI	32.410	1.541.719	262.553	209.344	16.912	36.296	1.279.167	18.429	517.446	112.153	482.578	25.068	123.493
VII	43.666	2.916.340	356.837	258.542	49.618	48.677	2.559.504	89.594	839.415	423.134	775.028	41.489	390.844
VIII	59.827	3.397.029	427.977	272.735	51.297	103.945	2.969.052	77.066	718.657	887.890	917.720	54.246	313.472
IX	62.875	2.725.321	410.088	289.029	77.342	43.717	2.313.233	138.549	830.838	465.415	651.171	34.088	193.253
X	57.044	5.517.498	270.252	124.354	145.701	198	5.247.246	526.308	687.772	218.518	2.919.956	38.661	856.031
XI	3.289	4.963.004	17.096	2.127	14.969	0	4.945.907	29.324	662.616	39.736	3.930.075	12.472	271.684
XII	1.379	5.844.145	12.301	958	9.878	1.464	5.831.845	100.109	2.800.931	0	2.087.095	94.690	749.020
TOTAL	325.373	36.640.356	2.303.264	1.403.784	454.172	445.308	34.335.097	1.018.438	12.083.350	2.226.013	12.524.103	347.744	6.135.518

Fuente: elaborado por ODEPA con información del INE, VI Censo Nacional Agropecuario, 1997.

¹Incluye forrajeras anuales

²No se consultó en la XI Región

³Incluye viveros forestales y ornamentales

⁴No se consultó en la XII Región

⁵Explotados y no explotados

⁶Incluye construcciones, caminos, canales, lagunas.

¹Includes annual pastures

²Not consulted in Region XI

³Includes forest nurseries and ornamental plant nurseries

⁴Not consulted in Region XII

⁵Being used and not being used

⁶Includes buildings, roads, canals, lakes.

USO DEL SUELO EN LA AGRICULTURA (HECTÁREAS)

LAND USE OF FARMS (HECTARES)

Uso del suelo: superficie de las explotaciones agropecuarias con tierra según regiones.
Censo Nacional Agropecuario 1997
(hectáreas)

*Land use: area of agriculture farms by regions.
National Agriculture Census 1997
(hectares)*

Región Region	Total explotaciones agropecuarias Total agriculture farms		Suelos de cultivo Arable land				Otros suelos Other land						
	Número Number	Superficie Area	Total Total	Cultivos permanentes y anuales ¹ Annual and permanent crops ¹	Praderas sembradas permanentes y de rotación Sown pastures, permanent or under rotation	En barbecho y descanso ² Fallow or under rest ²	Total Total	Praderas Pastures		Plantaciones forestales ^{3/4} Forest plantations ^{3/4}	Bosques naturales y montes ⁵ Natural forests and scrubland ⁵	De uso indirecto (caminos, canales etc) ⁶ Indirect use (roads, canals, etc.) ⁶	Estériles, áridos (arenales, pedregales) Sterile land, arid land (sandy, stony soils)
								Mejoradas Improved	Naturales Natural				
I	5.692	897.007	13.425	5.213	2.893	5.319	886.582	104	475.781	0	19.599	5.1888	382.910
II	2.041	40.711	5.056	909	1.890	2.256	35.655	142	24.408	71	2	53	10.979
III	2.440	2.031.300	29.800	11.983	1.489	16.328	2.001.500	279	418.454	590	1.059	1.182	1.579.936
IV	17.309	3.881.098	191.718	43.809	43.410	104.490	3.689.380	10.999	3.061.358	4.233	44.031	3.331	565.428
V	20.310	1.392.975	141.964	70.652	14.615	56.698	1.251.011	13.232	774.932	38.264	168.336	10.815	245.431
R.M.	15.679	1.210.590	163.707	113.870	24.078	25.759	1.046.883	14.257	269.567	13.140	281.357	24.990	443.573
VI	31.104	1.287.105	262.152	209.179	16.889	36.084	1.024.954	18.316	515.564	66.210	287.584	18.367	118.904
VII	40.641	2.231.346	355.076	257.457	49.477	48.142	1.876.270	89.222	835.844	106.700	447.985	27.981	368.538
VIII	56.952	2.626.910	425.489	271.769	51.157	102.564	2.201.421	75.746	713.137	508.081	584.690	37.140	282.627
IX	61.363	2.367.328	409.688	288.773	77.248	43.663	1.957.641	138.210	827.448	276.173	506.497	29.191	180.129
X	55.056	3.063.878	269.811	124.084	145.531	196	2.794.067	525.209	671.609	74.281	1.175.591	34.602	312.775
XI	2.570	1.546.851	17.096	2.127	14.969	0	1.529.750	29.324	662.616	8.811	546.854	12.384	269.765
XII	1.045	3.925.265	12.296	958	9.878	1.459	3.912.969	95.010	2.664.193	0	579.626	30.396	543.745
TOTAL	312.202	26.502.364	2.297.278	1.400.783	453.524	442.958	24.208.083	1.010.050	11.914.911	1.096.554	4.643.211	235.620	5.304.740

Fuente: elaborado por ODEPA con información del INE, VI Censo Nacional Agropecuario, 1997.

Source: prepared by ODEPA with information supplied by the VI National Agriculture Census, INE 1997.

¹Incluye forrajeras anuales

²No se consultó en la XI Región

³Incluye viveros forestales y ornamentales

⁴No se consultó en la XII Región

⁵Explotados y no explotados

⁶Incluye construcciones, caminos, canales, lagunas.

¹Includes annual pastures

²Not consulted in Region XI

³Includes forest nurseries and ornamental plant nurseries

⁴Not consulted in Region XII

⁵Being used and not being used

⁶Includes buildings, roads, canals, lakes.

USO DEL SUELO EN LA AGRICULTURA (HECTÁREAS)

LAND USE OF FARMS (HECTARES)

Uso del suelo: superficie de las explotaciones forestales según regiones.
Censo Nacional Agropecuario 1997
(hectáreas)

Land use: area of forestry farms by regions.
National Agriculture Census 1997
(hectares)

Región Region	Total explotaciones forestales Total forestry farms		Suelos de cultivo Arable land				Otros suelos Other land						
	Número Number	Superficie Area	Total Total	Cultivos anuales y permanentes ¹ Annual and permanent crops ¹	Praderas sembradas permanentes y de rotación Sown pastures, permanent or under rotation	En barbecho y descanso ² Fallow or under rest ²	Total Total	Praderas Pastures		Plantaciones forestales ^{3/4} Forest plantations ^{3/4}	Bosques naturales y montes ⁵ Natural forests and scrubland ⁵	De uso indirecto (caminos, canales etc) ⁶ Indirect use (roads, canals, etc.) ⁶	Estériles, áridos (arenales, pedregales) Sterile land, arid land (sandy, stony soils)
								Mejoradas Improved	Naturales Natural				
I	33	2.664	0	0	0	0	2.664	0	0	0	2.664	0	0
II	2	1	0	0	0	0	1	0	0	1	0	1	0
III	13	573	1	0	1	0	572	0	0	76	12	78	405
IV	23	281	1	1	0	0	280	0	0	167	1	14	98
V	934	72.550	212	68	32	112	72.338	8	862	20.265	44.380	742	6.081
R.M.	407	205.552	275	187	38	50	205.277	46	313	2.361	199.039	636	2.882
VI	1.306	254.614	401	166	23	212	254.213	113	1.882	45.935	194.994	6.700	4.589
VII	3.025	684.994	1.760	1.084	141	535	683.234	372	3.571	316.434	327.043	13.508	22.306
VIII	2.875	770.120	2.488	966	140	1.381	767.632	1.320	5.520	379.810	333.030	17.106	30.846
IX	1.412	355.992	401	251	95	55	355.592	339	3.390	189.242	144.680	4.817	13.124
X	1.988	2.453.621	442	270	170	2	2.453.179	1.100	16.163	144.237	1.744.364	4.059	543.256
XI	719	3.416.152	0	0	0	0	3.416.152	0	0	30.925	3.383.221	88	1.919
XII	334	1.918.880	5	0	0	5	1.918.875	5.100	136.738	0	1.507.469	64.294	205.275
TOTAL	13.071	10.135.994	5.986	2.993	640	2.352	10.130.009	8.398	168.439	1.129.453	7.880.897	112.043	830.781

Fuente: elaborado por ODEPA con información del INE, VI Censo Nacional Agropecuario, 1997.

Source: prepared by ODEPA with information supplied by the VI National Agriculture Census, INE 1997.

¹Incluye forrajeras anuales

²No se consultó en la XI Región

³Incluye viveros forestales y ornamentales

⁴No se consultó en la XII Región

⁵Explotados y no explotados

⁶Incluye construcciones, caminos, canales, lagunas.

¹Includes annual pastures

²Not consulted in Region XI

³Includes forest nurseries and ornamental plant nurseries

⁴Not consulted in Region XII

⁵Being used and not being used

⁶Includes buildings, roads, canals, lakes.

CARACTERIZACIÓN DE LOS PRODUCTORES

TIPOLOGY OF FARMERS

Distribución del número de explotaciones, superficie total y productiva por tipo de productor

Distribution of number of farms, total area, and productive land area by type of farmer

Tipo de productor <i>Type of farmer</i>	Número de explotaciones <i>Number of farms</i>	Superficie explotaciones (ha) <i>Area of farms (ha)</i>	Superficie agrícola utilizable (ha) <i>Usable agriculture land (ha)</i>
Total general <i>General total</i>	329.705	51.300.314	17.680.239
Porcentaje de participación <i>Participation percentage</i>			
Subsistencia <i>Subsistence farms</i>	31,2	2,3	3,0
Pequeño empresarial <i>Small farmers</i>	53,4	15,7	19,6
Mediano <i>Medium sized farmers</i>	5,2	11,9	22,1
Grande <i>Big farmers</i>	2,9	30,1	54,8
Sin actividad, sin clasificar ¹ <i>Without activity, without classification</i>	7,4	40,0	0,4
Total <i>Total</i>	100,0	100,0	100,0

Fuente: elaborado por ODEPA a partir de la información del VI Censo Nacional Agropecuario, INE 1997.

Nota: ¹Explotaciones que no manifiestan actividad silvoagropecuaria, sin tierra y explotaciones sin suelo agrícola.

Source: prepared by ODEPA with information supplied by the VI National Agriculture Census, INE 1997.

Note: ¹Farms that do not display forest or agriculture activity, without land or with land without agriculture potential.

De la superficie total de las explotaciones censadas en 1997, poco más de un tercio (34,5%) corresponde a superficie agrícola utilizable (17.680.239 ha). En el número total de las explotaciones, la mayor participación corresponde a explotaciones de subsistencia y pequeños empresarios (84,6%), que ocupan un bajo porcentaje (22,6%) de la superficie agrícola utilizable. En tanto, el menor número de explotaciones corresponde a los productores grandes (2,9%), que ocupan casi el 55% de la superficie agrícola utilizable.

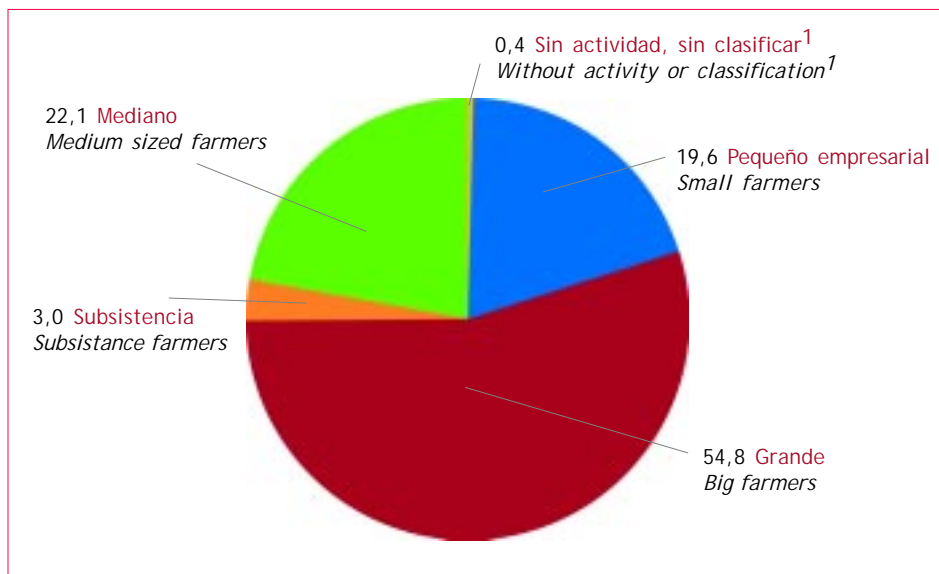
Of the total farm area reported in the 1997 census slightly more than a third (34.5%) corresponds to usable agriculture land (17,680,239 ha). Of the total number of farms, the largest participation corresponds to subsistence and small farmers (84.6%) which occupy a low percentage (22.6%) of the usable agriculture area. A small number of farms corresponds to big farmers (2.9%), occupying nearly 55% of the usable agriculture area.

CARACTERIZACIÓN DE LOS PRODUCTORES

TIPOLOGY OF FARMERS

Tierra agrícola utilizable por tipo de productor (17,7 millones de hectáreas). Porcentaje

Usable agriculture land by type of farmer (17,7 million hectares). Percentage



Fuente: elaborado por ODEPA a partir de la información del VI Censo Nacional Agropecuario, INE 1997.

Nota: ¹Explotaciones que no manifiestan actividad silvoagropecuaria, sin tierra y explotaciones sin suelo agrícola.

Source: prepared by ODEPA with information supplied by the VI National Agriculture Census, INE 1997.

Note: ¹Farms that do not display forest or agriculture activity, without land or with land without agriculture potential.

CARACTERIZACIÓN DE LOS PRODUCTORES

TIPOLOGY OF FARMERS

Distribución de superficie de cultivos anuales, hortalizas, viñas y plantaciones frutales por tipo de productor

Distribution of annual crops, vegetables, vineyards and fruit orchards by farmer type

Tipo de productor/distribución de los cultivos <i>Type of farmer/crop distribution</i>	Cultivos anuales <i>Annual crops</i>	Hortalizas y flores <i>Vegetables and flowers</i>	Viñas <i>Vineyards</i>	Plantaciones frutales <i>Fruit orchards</i>
Hectáreas <i>Hectares</i>				
Total general <i>Overall total</i>	955.161	127.305	82.174	237.363
Porcentaje de participación por tipo de productor <i>Participation percentage by farmer type</i>				
Subsistencia <i>Subsistence farmers</i>	3,3	4,6	1,6	3,4
Pequeño empresarial <i>Small farmers</i>	40,2	40,2	39,0	25,9
Mediano <i>Medium sized farmers</i>	16,6	20,4	15,3	20,6
Grande <i>Big farmers</i>	39,4	34,3	43,9	49,9
Sin actividad, sin clasificar ¹ <i>Without activity, without classification¹</i>	0,2	0,5	0,1	0,2
Total / Total	100,0	100,0	100,0	100,0

Fuente: elaborado por ODEPA a partir de la información del VI Censo Nacional Agropecuario, INE 1997.

Nota: ¹Explotaciones que no manifiestan actividad silvoagropecuaria, sin tierra y explotaciones sin suelo agrícola.

Source: prepared by ODEPA with information supplied by the VI National Agriculture Census, INE 1997.

Note: ¹Farms that do not display forest or agriculture activity, without land or with land without agriculture potential.

Según el VI Censo Nacional Agropecuario de 1997, los pequeños y los grandes productores explotan una proporción más o menos igual (40% cada grupo) de los cultivos anuales, hortalizas y flores y viñas del país. No obstante, en frutales la participación de los grandes productores es significativamente mayor, pues tienen casi el 50% de la superficie destinada a esta actividad.

According to the VI National Agriculture Census, 1997, small and big farmers share almost the same proportion of annual crops, vegetable production, flowers and vineyards (40% each group). Nonetheless, the participation of big farmers in fruit orchards is significantly larger, with control of nearly 50% of the area dedicated to this activity.

CARACTERIZACIÓN DE LOS PRODUCTORES

TIPOLOGY OF FARMERS

Distribución del número de animales, diferente ganado por tipo de productor

Animal distribution, different types of livestock by type of farmer

Tipo de productor/ganado <i>Type of farmer/livestock</i>	Bovinos <i>Cattle</i>	Vacas lecheras <i>Dairy cows</i>	Ovinos <i>Sheep</i>	Caprinos <i>Goats</i>	Cerdos <i>Pigs</i>	Camélidos <i>Camelids</i>
Número de animales <i>Number of animals</i>						
Total general <i>General total</i>	4.140.247	617.612	3.710.459	1.253.574	1.722.407	124.654
Porcentaje de participación por tipo productor <i>Participation percentage by farmer type</i>						
<i>Subsistencia</i> <i>Subsistence farmers</i>	4,9	2,8	6,1	12,8	5,7	3,7
<i>Pequeño empresarial</i> <i>Small farmers</i>	37,5	39,6	26,9	49,7	42,2	23,1
<i>Mediano</i> <i>Medium sized farmers</i>	18,8	19,6	43,6	6,4	12,4	10,0
<i>Grande</i> <i>Big farmers</i>	38,0	37,6	22,2	14,0	34,5	11,9
<i>Sin actividad, sin clasificación</i> ¹ <i>Without activity, without classification</i> ¹	0,8	0,4	1,2	17,1	5,2	51,4
Total <i>Total</i>	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0

Fuente: elaborado por ODEPA a partir de la información del VI Censo Nacional Agropecuario, INE 1997.

Nota: ¹Explotaciones que no manifiestan actividad silvoagropecuaria, sin tierra y explotaciones sin suelo agrícola.

En bovinos de carne y ganado de lechería, los pequeños y los grandes productores se reparten equitativamente casi el 80% de las existencias del país. En ovinos la mayor participación la tienen los medianos productores, con el 43,6%. En caprinos los pequeños productores participan con el 49,7%. En porcinos la existencia se concentra en los segmentos de pequeños productores, con el 42,2%, y en los grandes, con un 34,5%.

Source: prepared by ODEPA with information supplied by the VI National Agriculture Census, INE 1997.

Note: ¹Farms that do not display forest or agriculture activity, without land or with land without agriculture potential.

In cattle production for meat and milk, small farmers and big farmers share nearly 80% of the total, in similar proportions. In sheep breeding medium sized farmers have the largest participation, with 43.6%. In goats, small farmers participate with 49.7%. In pig breeding small farmers have the largest participation, with 42.2%, while big farmers have a 34.5% participation.

IMPORTANCIA DE LOS GRUPOS ÉTNICOS

IMPORTANCE OF ETHNIC GROUPS

Número de explotaciones, superficie productiva y de ganado

Number of farms, productive area and number of animals

Agricultura <i>Agriculture</i>	Aymaras	Atacameños	Mapuches
Número de explotaciones <i>Number of farms</i>	4.827	1.626	48.535
Superficie de las explotaciones (ha) <i>Area of farms (ha)</i>	1.225.187	180.468	756.510
Superficie agrícola utilizable (ha) <i>Usable agriculture land (ha)</i>	481.576	5.342	507.707
Cultivos anuales (ha) <i>Annual crops (ha)</i>	245	93	71.276
Plantaciones frutales (ha) <i>Fruit orchards (ha)</i>	549	23	6.277
Plantaciones forestales (ha) <i>Forest plantations (ha)</i>	2	23	28.032
Bovinos (número de animales) <i>Cattle (number of animals)</i>	4.230	323	272.665
Ovinos (número de animales) <i>Sheep (number of animals)</i>	43.928	12.862	205.261
Caprinos (número de animales) <i>Goats (number of animals)</i>	10.404	8.372	49.272
Cerdos (número de animales) <i>Pigs (number of animals)</i>	2.277	1.354	134.712
Camélidos (número de animales) <i>Camelids (number of animals)</i>	110.290	5.360	40

Fuente: elaborado por ODEPA a partir de la información del VI Censo Nacional Agropecuario, INE 1997.

Source: prepared by ODEPA with information supplied by the VI National Agriculture Census, INE 1997.

Según los datos censales de 1997, la etnia mapuche muestra una participación relativamente importante en el número total de explotaciones agrícolas del país y en el uso que se da a la superficie productiva, la que corresponde a pequeñas explotaciones de cultivos y ganadería. Menor presencia tienen los aymaras, que destacan por una explotación importante de ganado camélido, y los atacameños, con algunas explotaciones de ganado menor.

According to the information provided by the 1997 census, the Mapuche ethnic group shows a relatively important participation in the number of the country's farms and in the use given to productive areas, which mainly correspond to small crop and livestock farms. Less important are the Aymara, who stand out in camelid breeding, and the Atacameños, with certain participation in livestock breeding.

INDICADORES MACROECONÓMICOS

MACROECONOMIC INDICATORS

ÍNDICE DEL CAPÍTULO

- PIB Nacional y Silvoagropecuario
- PIB Agroalimentario
- PIB Silvoagroindustrial
- PIB Agroalimentario según región
- Fuerza de trabajo nacional y en agricultura
- Productividad del trabajo
- Índice de producción física de la industria manufacturera
- Financiamiento bancario a la agricultura
- Índices de precios
- Arancel general ad valorem
- Tipo de cambio e índice de precios externos relevantes

CHAPTER'S INDEX

- 24 ■ *National and Agriculture and Forestry GDP*
- 25 ■ *GDP from agriculture with food destination*
- 26 ■ *GDP from the agriculture and forestry industries*
- 27 ■ *Regional Agriculture GDP*
- 28 ■ *National labour force and in agriculture*
- 30 ■ *Labour productivity*
- 32 ■ *Manufacturing sector production index*
- 33 ■ *Financing for agriculture sector*
- 34 ■ *Price indices*
- 35 ■ *Ad valorem general tariff*
- 36 ■ *Exchange rate and external relevant price index*



PIB NACIONAL Y SILVOAGROPECUARIO

NATIONAL AND AGRICULTURE AND FORESTRY GDP

En el año 2004 el PIB chileno ascendió a US\$ 94.100 millones. La población llegó a 15.955.631, con lo que el PIB per cápita se situó en US\$ 5.898.

In 2004 the Chilean GDP reached US\$ 94,100 million. The population reached 15,955,631 inhabitants, resulting in a GDP of US\$ 5,898 per capita.

Fuente: elaborado por ODEPA con información del Banco Central de Chile.

NOTAS: ¹Cifras provisionales.
²Cifras preliminares.

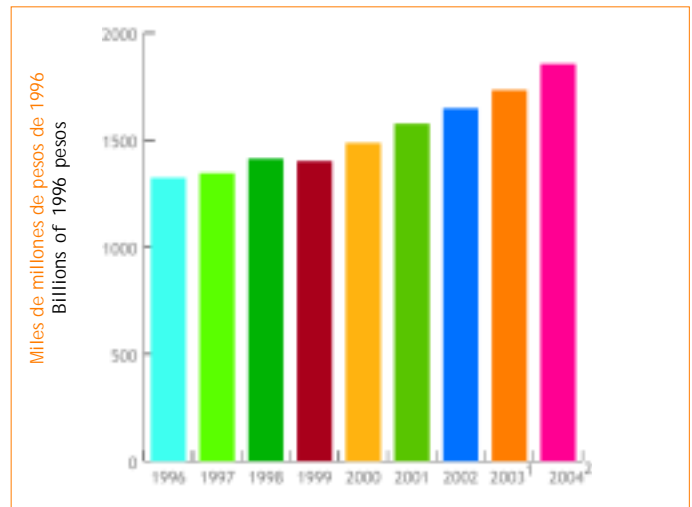
*Source: prepared by ODEPA, based on Banco Central de Chile information.
Note : ¹Provisional numbers.
²Preliminary numbers.*

Producto Interno Bruto -PIB- Nacional y Silvoagropecuario

National and Forestry and Agriculture GDP

Evolución del PIB Silvoagropecuario

Evolution of Forestry and Agriculture GDP



Participación PIB Silvoagropecuario sobre PIB Nacional (%)
Participation of Forestry and Agriculture GDP in the national GDP (%)

Variación porcentual anual
Annual percentage variation

Year	PIB Silvoagropecuario Forestry and Agriculture GDP	PIB Nacional National GDP
1996	—	—
1997	1,7	6,6
1998	5,0	3,2
1999	-0,8	-0,8
2000	6,0	4,5
2001	6,1	3,4
2002	4,5	2,2
2003 ¹	5,2	3,7
2004 ²	7,0	6,1

Year	Participación PIB Silvoagropecuario sobre PIB Nacional (%) Participation of Forestry and Agriculture GDP in the national GDP (%)	PIB Silvoagropecuario Forestry and Agriculture GDP	PIB Nacional National GDP
1996	4,2	—	—
1997	4,0	1,7	6,6
1998	4,1	5,0	3,2
1999	4,1	-0,8	-0,8
2000	4,2	6,0	4,5
2001	4,3	6,1	3,4
2002	4,4	4,5	2,2
2003 ¹	4,4	5,2	3,7
2004 ²	4,5	7,0	6,1

PIB Agroalimentario año 1996

PIB AGROALIMENTARIO

GDP from agriculture with food destination in 1996

GDP FROM AGRICULTURE WITH FOOD DESTINATION

El PIB alimentario se estima en US\$ 8.870 millones, en el año 1996, de los cuales la pesca extractiva e industria pesquera aportan más del 15%.

The agro-food GDP is estimated to be US\$ 8,870 millions, of which the fishing industry represents nearly 15%.

PIB Agroalimentario año 1996		
GDP from agriculture with food destination in 1996		
Actividad agroalimentaria Agro-food activity	Participación % sobre PIB nacional Participation in % over national GDP	Participación % sobre PIB agroalimentario Participation in % over agro-food GDP
Primario Primary	3,7	35,1
Agricultura Agriculture	1,2	11,6
Fruticultura Fruit production	1,3	12,7
Ganadería Livestock	1,1	10,8
Industrial Industrial	5,2	49,5
Producción de carnes Meat production	0,8	7,9
Elaboración de conservas Canned products	0,5	4,5
Elaboración de aceite Oil production	0,1	1,1
Industria de la leche Dairy products	0,4	3,8
Molinería Flour production	0,2	1,6
Elaboración de alimentos para animales Animal feed production	0,1	0,9
Panaderías Bakery products	0,7	6,6
Azúcar Sugar	0,2	1,9
Elaboración de productos alimenticios diversos Diverse foodstuffs	0,6	6,1
Elaboración de alcoholes y licores Spirits and alcohol	0,1	0,6
Elaboración de vinos Wine production	0,3	3,0
Elaboración de cerveza Beer production	0,1	1,2
Elaboración de bebidas no alcohólicas Soft drinks	0,4	4,1
Elaboración de productos del tabaco Tobacco products	0,7	6,3
Servicios Services	1,6	15,4
Hoteles Hotels	0,5	5,0
Restaurantes Restaurants	1,1	10,4
Total Agroalimentario Agro-food total	10,6	100,0
Actividad pesquera Fishing activity	1,9	—
Pesca extractiva Fishing	1,3	—
Industria pesquera Fishing industries	0,6	—
Total Alimentario Total foodstuffs	12,5	—

Fuente: elaborado por ODEPA con información del Banco Central de Chile.

Source: prepared by ODEPA based on Banco Central de Chile information.

PIB SILVOAGROINDUSTRIAL

GDP FROM THE AGRICULTURE AND FORESTRY INDUSTRIES

PIB Silvoagroindustrial año 1996

GDP from the Agriculture and Forestry Industries in 1996

Actividad <i>Activity</i>	Valor agregado Millones de pesos de 1996 <i>Added value Millions of 1996 pesos</i>	Participación % sobre	
		PIB nacional <i>Per cent participation over National GDP</i>	PIB silvoagroindustrial <i>GDP from the agriculture and forestry industries</i>
Agricultura <i>Agriculture</i>	359.624	1,15	7,39
Fruticultura <i>Fruit production</i>	393.143	1,26	8,07
Ganadería <i>Livestock</i>	334.154	1,07	6,86
Silvicultura <i>Forestry</i>	236.572	0,76	4,86
Producción de carnes <i>Meat production</i>	244.381	0,78	5,02
Elaboración de conservas <i>Canned products</i>	138.956	0,44	2,85
Elaboración de aceite <i>Oil production</i>	33.365	0,11	0,69
Industria de la leche <i>Dairy production</i>	117.447	0,38	2,41
Molinería <i>Flour production</i>	49.821	0,16	1,02
Elaboración de alimentos para animales <i>Animal feed products</i>	27.106	0,09	0,56
Panaderías <i>Bakeries</i>	203.720	0,65	4,18
Azúcar <i>Sugar</i>	59.128	0,19	1,21
Elaboración de productos alimenticios diversos <i>Diverse foodstuffs</i>	188.035	0,60	3,86
Elaboración de alcoholes y licores <i>Alcohol and liquors</i>	19.202	0,06	0,39
Elaboración de vinos <i>Wine production</i>	93.071	0,30	1,91
Elaboración de cerveza <i>Beer production</i>	35.805	0,11	0,74
Elaboración de bebidas no alcohólicas <i>Soft drinks</i>	127.515	0,41	2,62
Elaboración de productos del tabaco <i>Tobacco products</i>	195.650	0,63	4,02
Fabricación de productos textiles <i>Textiles</i>	190.522	0,61	3,91
Fabricación de prendas de vestir <i>Clothing</i>	157.942	0,51	3,24
Elaboración de cuero y sus productos <i>Leather and by-products</i>	30.157	0,10	0,62
Fabricación de calzado <i>Footwear</i>	105.628	0,34	2,17
Producción de madera y sus productos <i>Wood production and by-products</i>	298.402	0,96	6,13
Fabricación de productos de caucho <i>Rubber products</i>	54.282	0,17	1,11
Fabricación de muebles <i>Furniture</i>	128.444	0,41	2,64
Hoteles <i>Hotels</i>	153.262	0,49	3,15
Restaurantes <i>Restaurants</i>	322.814	1,03	6,63
Salud pública <i>Public health</i>	570.957	1,83	11,73
Total silvoagroindustrial <i>Total</i>	4.869.104	15,59	100,00

Fuente: elaborado por ODEPA con información del Banco Central de Chile.

Source: prepared by ODEPA based on Banco Central de Chile information.

La acción del Ministerio de Agricultura de Chile se concentra sobre la agricultura, la ganadería y la silvicultura, excluyendo la pesca. Los encadenamientos productivos y comerciales de estos sectores cubren cerca del 16% del PIB.

The Ministry of Agriculture's range of operations concentrates in agriculture, livestock and forestry, excluding fishing. The three areas that compose the Ministry's activities including related activities in the productive chains, account for 16% of GDP.

PIB AGROALIMENTARIO SEGÚN REGIÓN

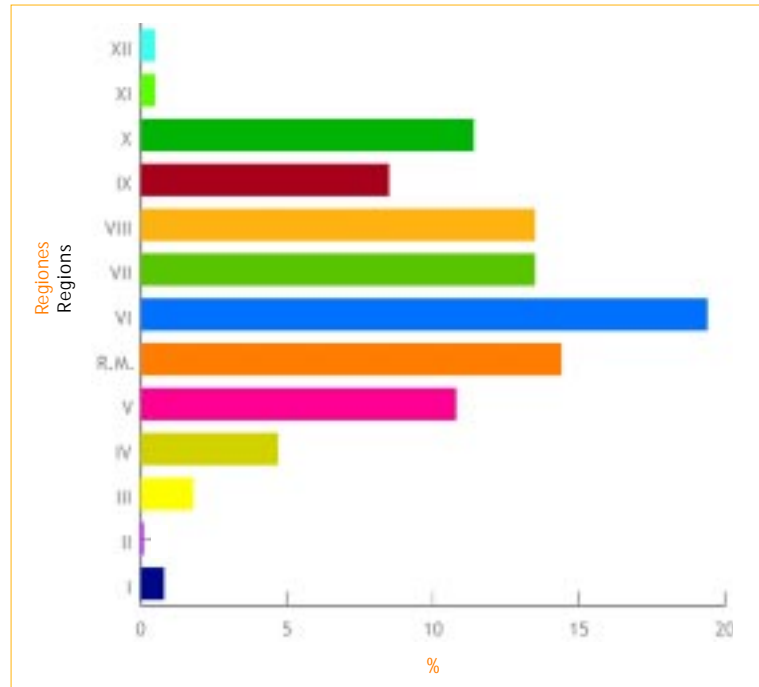
REGIONAL AGRICULTURE GDP

Composición regional del PIB Silvoagropecuario (promedio 2000 - 2002)

Regional composition of agriculture and forestry GDP (average 2000 - 2002)

La actividad agropecuaria y silvícola se concentra en las zonas centro norte, central y centro sur del país, áreas que presentan excelentes y variadas condiciones climáticas para la producción. Las regiones extremas aportan un porcentaje menos significativo del producto sectorial.

Agriculture and forestry activities are concentrated in the centre-north, centre and centre-south of the country, areas which have varied and excellent climate conditions. The extreme regions of the country contribute a small percentage of production to the sector.



Fuente: elaborado por ODEPA con información del Banco Central de Chile.

Source: prepared by ODEPA based on Banco Central de Chile information.

FUERZA DE TRABAJO NACIONAL Y EN AGRICULTURA

NATIONAL LABOUR FORCE AND IN AGRICULTURE

Miles de personas
People, in thousands

Trimestre octubre - diciembre
October - December quarter

	Fuerza de trabajo <i>Labour force</i>			Ocupados <i>Employed</i>		desocupados <i>Unemployed</i>		Tasa de desempleo (%) <i>Unemployment rate (%)</i>	
	Total <i>Total</i>	Agrícola <i>Agriculture</i>	Participación % <i>Participación %</i>	Total <i>Total</i>	Agrícola <i>Agriculture</i>	Total <i>Total</i>	Agrícola <i>Agriculture</i>	Total <i>Total</i>	Agrícola <i>Agriculture</i>
1990	4.729	883	18,7	4.460	858	269	25	5,7	2,8
1995	5.274	810	15,4	5.026	789	248	20	4,7	2,5
2000	5.871	806	13,7	5.381	777	489	29	8,3	3,6
2001	5.949	774	13,0	5.479	745	469	28	7,9	3,6
2002	6.000	778	13,0	5.531	747	469	31	7,8	4,0
2003	6.128	796	13,0	5.675	772	453	24	7,4	3,0
2004	6.358	810	12,7	5.863	783	495	27	7,8	3,3

Fuente: elaborado por ODEPA con información del INE.

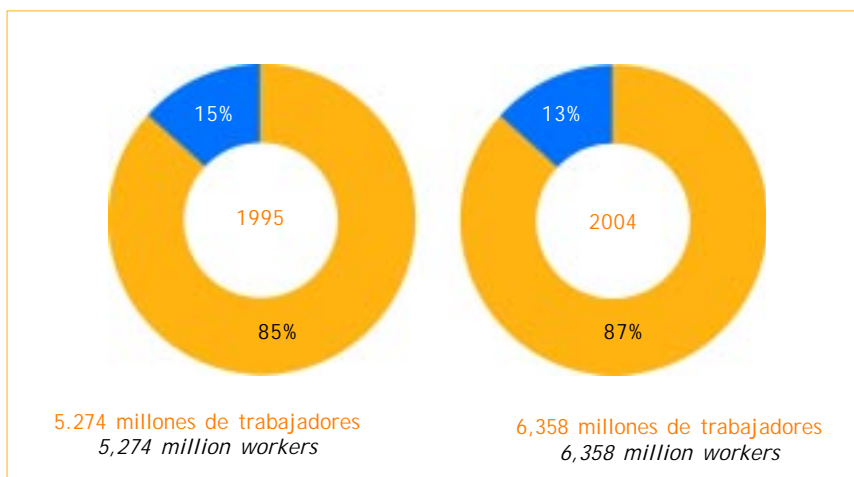
Source: prepared by ODEPA with INE information.

FUERZA DE TRABAJO NACIONAL Y EN AGRICULTURA

NATIONAL LABOUR FORCE AND IN AGRICULTURE

Participación de la fuerza de trabajo de la agricultura en el total nacional

Percentage of agriculture labour force in the national total



Fuente: elaborado por ODEPA con información del INE.

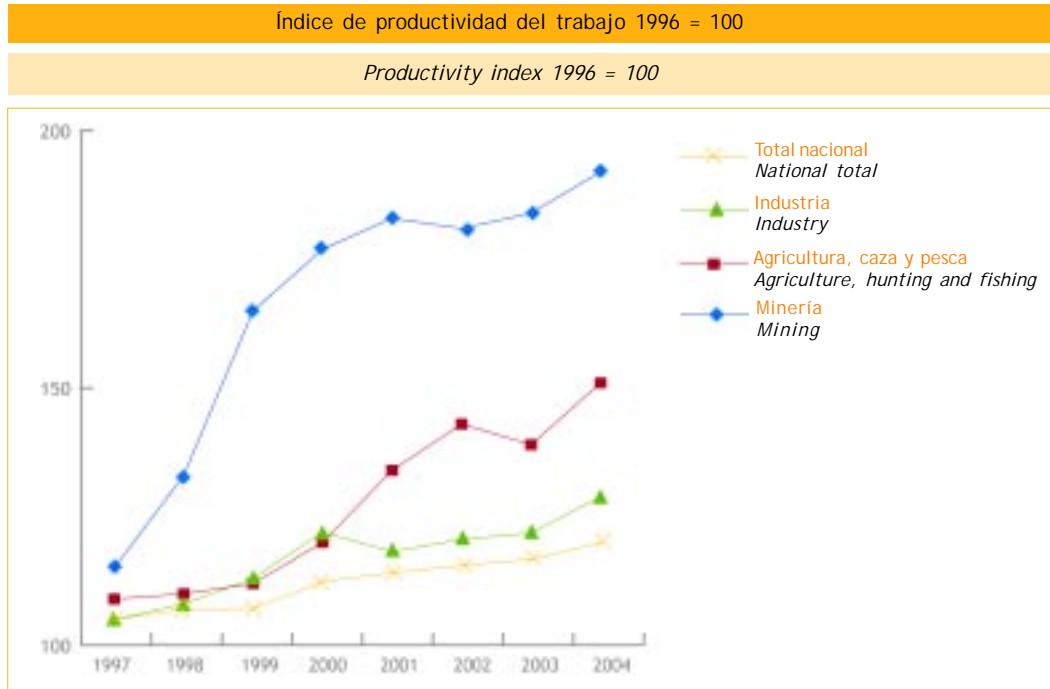
Source: prepared by ODEPA with information supplied by INE.

La actividad silvoagropecuaria emplea, en algunas regiones, cerca del 40% de la fuerza de trabajo y presenta, sistemáticamente, tasas de desocupación substancialmente menores al promedio nacional.

Agriculture and forestry give employment to approximately 40% of the labour force in some regions. Moreover, the sector always displays lower unemployment rates than the national average.

PRODUCTIVIDAD DEL TRABAJO

LABOUR PRODUCTIVITY

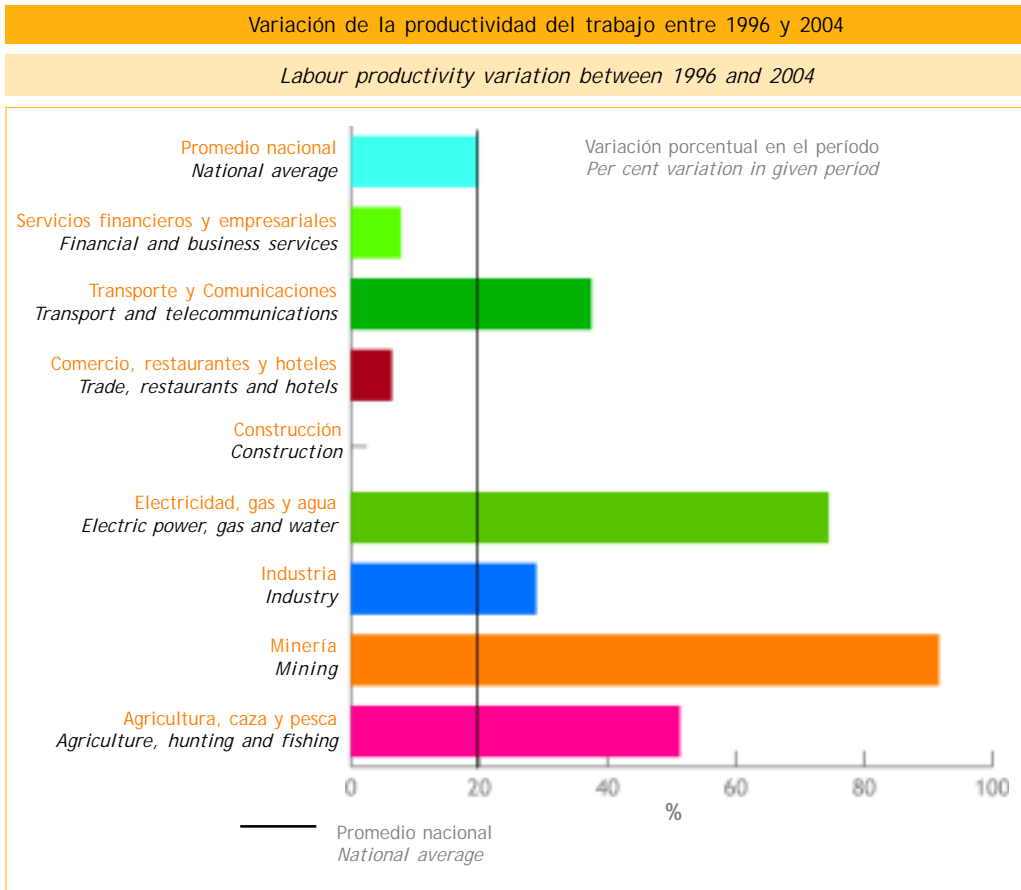


Fuente: elaborado por ODEPA con información INE y Banco Central de Chile.

Source: prepared by ODEPA with information supplied by Banco Central de Chile and INE.

PRODUCTIVIDAD DEL TRABAJO

LABOUR PRODUCTIVITY

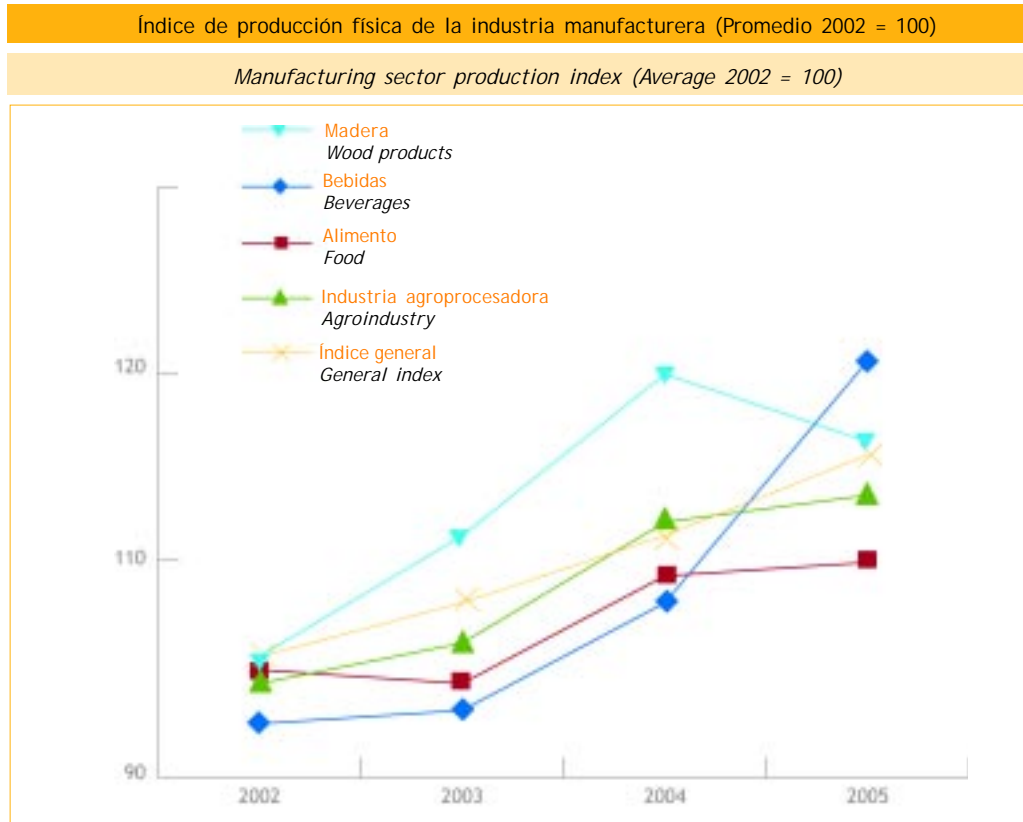


Fuente: elaborado por ODEPA con información INE y Banco Central de Chile.

Source: prepared by ODEPA with information provided by INE and Banco Central de Chile.

ÍNDICE DE PRODUCCIÓN FÍSICA DE LA INDUSTRIA MANUFACTURERA

MANUFACTURING SECTOR PRODUCTION INDEX



Fuente: elaborado por ODEPA.

Source: prepared by ODEPA.

FINANCIAMIENTO BANCARIO A LA AGRICULTURA

FINANCING FOR AGRICULTURE SECTOR

Montos de créditos colocados en el sector silvoagropecuario.
Saldos a fines de febrero de cada año.
Millones de US\$ de cada año.

*Credits in the agriculture and forestry sectors.
Millions of US\$ at the end of February of each year.*

Sector Sector	1990	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
Agricultura y ganadería Agriculture	1.275	1.260	1.836	1.757	1.589	1.406	1.766	2.017
Forestal Forestry	123	204	210	205	183	208	268	275
Total silvoagropecuario Total agriculture and forestry	1.404	1.472	2.046	1.962	1.772	1.614	2.034	2.292
Participación (%) Participation (%)	10,3	5,2	4,4	4,3	4,2	4,0	3,9	3,7
Total sistema financiero Total financial system	13.652	28.545	46.321	45.229	42.433	39.947	52.439	61.969

Fuente: elaborado por ODEPA con información de la Superintendencia de Bancos e Instituciones Financieras.

Source: prepared by ODEPA with information from the Superintendencia de Bancos e Instituciones Financieras.

Las actividades de exportación, como frutales y silvicultura, concentran una gran proporción de financiamiento bancario destinado al sector. Algo similar sucede con los cultivos anuales que son sustituidores de importaciones.

Export activities, such as fruit production and forestry, receive a large proportion of the financing aimed at the sector. Something similar happens with annual crops which substitute imports.

ÍNDICES DE PRECIOS

PRICE INDICES

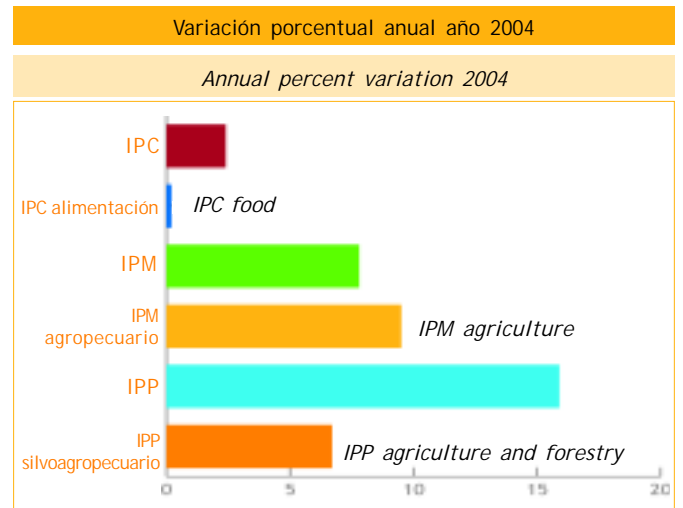
Índices de precios a consumidor (IPC), por mayor (IPM) y a productor (IPP). Variación porcentual anual						
<i>Consumer's price index (IPC), Wholesale's price index (IPM), and Producer's price index (IPP). Annual percentage variation</i>						
	IPC		IPM		IPP ¹	
	general <i>general</i>	alimentación <i>food</i>	general <i>general</i>	agropecuario <i>agriculture</i>	general <i>general</i>	silvoagropecuario <i>agriculture and forestry</i>
1990	27,4	s/i	25,7	3,0	-	-
1995	8,2	9,0	8,2	19,6	-	-
2000	4,5	-0,1	7,9	4,0	-	-
2001	2,6	2,0	3,1	-1,6	-	-
2002	2,8	3,5	10,4	14,4	-	-
2003	1,1	-0,8	-1,0	-1,0	-	-
2004	2,4	0,2	7,8	9,5	15,9	6,7

Fuente: elaborado por ODEPA con información INE.
Nota: ¹Desde 2004.

Source: prepared by ODEPA with information supplied by INE.
Note: ¹Since 2004.

La tasa de inflación ha mantenido una tendencia a la baja en los últimos años, siendo el grupo alimentación uno de los sectores que más ha contribuido a esta reducción.

The inflation rate has shown a decreasing trend in the last few years, one of the main contributing factors being the price of food.

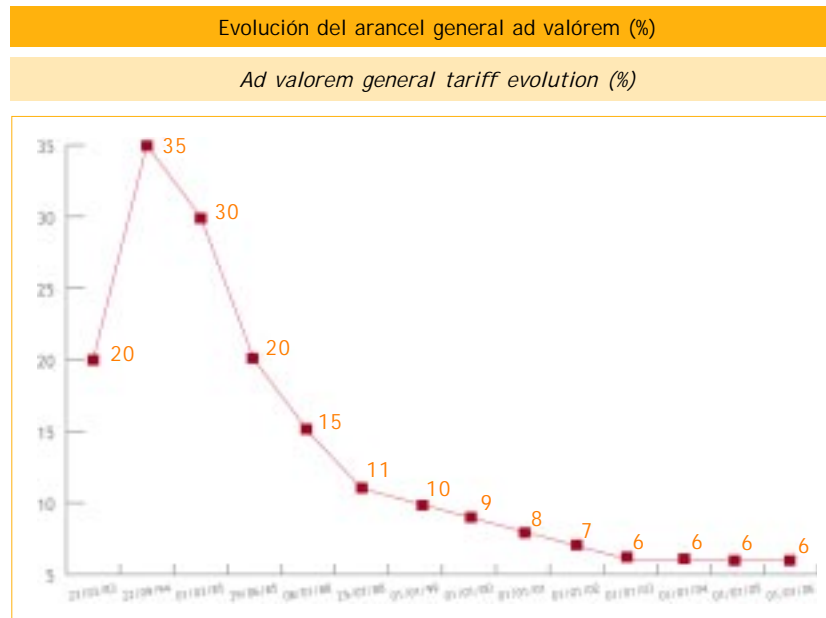


Fuente: elaborado por ODEPA con información INE.

Source: prepared by ODEPA with information supplied by INE.

ARANCEL GENERAL AD VALÓREM

AD VALOREM GENERAL TARIFF



Fuente: elaborado por ODEPA con información del Diario Oficial de Chile.

Source: prepared by ODEPA with information supplied by Diario Oficial de Chile.

Se programó una reducción anual del arancel general ad valorem, de modo de llegar al 6% en el año 2003. En la práctica, el arancel real promedio es inferior al valor fijado, como consecuencia de los diversos acuerdos comerciales que ha suscrito Chile.

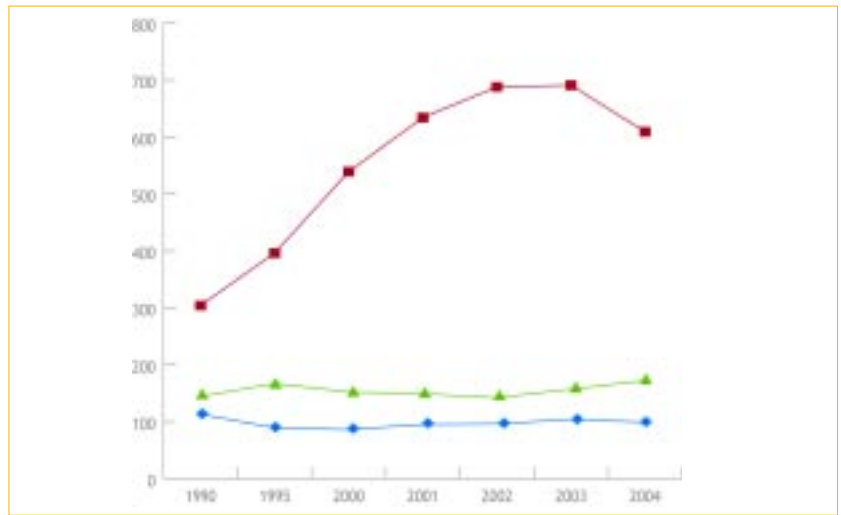
The general ad valorem tariff has been subject to a reduction in order to reach 6% in 2003. In practice, the real average tariff is lower than the fixed one, stemming from the various trade agreements Chile has signed in recent years.

TIPO DE CAMBIO E ÍNDICE DE PRECIOS EXTERNOS RELEVANTES

EXCHANGE RATE AND EXTERNAL RELEVANT PRICE INDEX

Tipo de cambio e índice de precios externos relevantes

Exchange rate and external relevant price index



Fuente: elaborado por ODEPA con información del Banco Central de Chile.

Source: prepared by ODEPA with information supplied by Banco Central de Chile.

¹El TCR es el dólar observado multiplicado por el cociente entre la inflación externa relevante y el IPC. Se calcula con los IPM, expresados en dólares, de los principales socios comerciales, ponderándolos por la importancia relativa de las importaciones y exportaciones (excluyendo petróleo y cobre) que Chile realiza.

²Promedio del Dólar Observado.

³El IPE se calcula con los IPM, expresados en dólares, de los principales socios comerciales, ponderándolos por la importancia relativa de las importaciones y exportaciones (excluyendo petróleo y cobre) que Chile realiza.

¹The real exchange rate index (TCR) corresponds to dollar's observed value multiplied by the ratio between the relevant external inflation and the domestic inflation (IPC). It is calculated using the IPM of the main commercial partners, expressed in dollars, weighted by the relative importance of the Chilean imports and exports (excluding petrol and copper).

²Average of the observed dollar's exchange rates.

³The external price index (IPE) is calculated using the IPM of the main commercial partners, expressed in dollars, weighted by the relative importance of the Chilean imports and exports (excluding petrol and copper).

	1990	1995	2000	2001	2002	2003	2004
● Índice de tipo de cambio real ¹ Real exchange rate index	112,7	88,9	86,0	95,8	96,9	104,3	99,2
■ Tipo de cambio nominal \$/US\$ ² Nominal exchange rate	304,9	396,8	539,5	634,9	688,9	691,4	609,5
▲ Índice de precios externos ³ External price index	144,2	167,08	152,92	149,88	142,94	157,98	172,1

COMPORTAMIENTO PRODUCTIVO

PRODUCTION LEVELS

ÍNDICE DEL CAPÍTULO

- Cultivos anuales
- Frutales
- Hortalizas
- Producción de vinos
- Industria láctea
- Producción de carne
- Plantaciones forestales
- Industria forestal

CHAPTER'S INDEX

- 38 *Annual crops*
- 40 *Orchards*
- 42 *Vegetables*
- 44 *Wine production*
- 46 *Dairy industry*
- 48 *Meat production*
- 50 *Forest plantations*
- 52 *Forest industry*



CULTIVOS ANUALES

ANNUAL CROPS

Superficie y rendimiento de cultivos anuales en los años agrícolas 1995/96 y 2004/05

Area and yield of annual crops, years 1995/96 and 2004/05

Cultivos <i>Crops</i>	Superficie (ha) <i>Area in ha</i>		% Participación <i>Participation %</i>	Rendimientos (qq/ha) <i>Yield in metric qq/ha</i>		Tasa de variación % <i>Variation rate %</i>
	Año agrícola <i>Agriculture year</i>			Año agrícola <i>Agriculture year</i>		
	1995/96	2004/05	2004/05	1995/96	2004/05	
Trigo <i>Wheat</i>	368.751	419.660	50,30	33,3	44,1	32,60
Avena <i>Oats</i>	80.868	76.680	9,19	24,7	46,6	88,80
Cebada <i>Barley</i>	23.340	21.500	2,58	27,5	47,6	73,40
Arroz <i>Rice</i>	32.030	25.030	3,00	47,7	46,7	-2,20
Poroto <i>Beans</i>	49.353	23.510	2,82	13,3	19,0	42,80
Lenteja <i>Lentils</i>	10.787	1.160	0,14	9,0	9,2	1,90
Garbanzo <i>Chickpeas</i>	9.319	3.090	0,37	10,8	9,4	-12,60
Papa <i>Potatoes</i>	59.585	55.620	6,67	138,9	200,6	44,40
Maiz <i>Corn</i>	98.628	134.280	16,10	94,5	112,3	18,90
Maravilla <i>Sunflower</i>	3.907	1.780	0,21	15,2	15,7	3,10
Raps <i>Rapeseed</i>	17.929	12.130	1,45	20,9	34,0	62,70
Remolacha <i>Sugarbeet</i>	50.040	31.410	3,77	621,3	827,1	33,10
Lupino <i>Lupine</i>	17.846	25.300	3,03	14,0	25,0	78,00
Otros <i>Others</i>	9.814	3.090	0,37			
Total <i>Total</i>	832.197	834.240	100,00			

Fuente: elaborado por ODEPA con información de INE, IANSA y CCT.
1 qq = 100 kilogramos.

*Source: prepared by ODEPA with information supplied by INE, IANSA, CCT.
1 qq = 100 kilograms.*

La superficie total sembrada con cultivos anuales es de aproximadamente 800 mil hectáreas. Entre ellas destaca el trigo, que representa el 50% del total de la superficie destinada a cultivos anuales y muestra crecientes niveles de eficiencia, que le han permitido alcanzar un rendimiento de 44,1 qq/ha durante 2005, lo que significa un incremento de 33% en 9 años. El 65% de la producción nacional de trigo se concentra entre las regiones VIII y IX. La producción de este cereal, más las importaciones, permite abastecer el elevado consumo per cápita de pan que tiene el país.

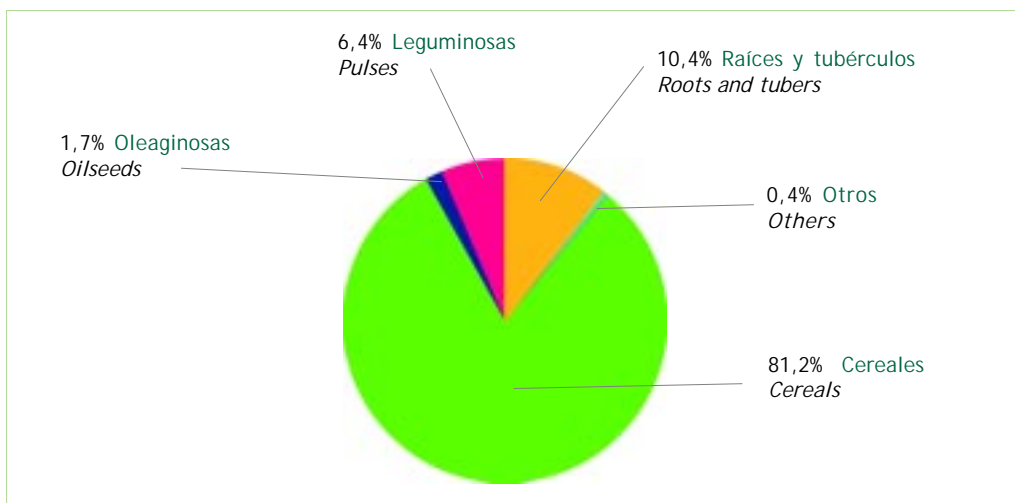
The total area planted with annual crops is approximately 800,000 hectares. Wheat represents 50% of this area, and through increasing levels of efficiency has reached a productivity of 44.1 qq/ha during 2005; a 33% increase in 9 years. Sixty five percent of the national wheat production is concentrated in Regions VIII and IX. The production of this cereal, in addition to imports, supplies the country's high demand for bread.

CULTIVOS ANUALES

ANNUAL CROPS

Superficie de cultivos anuales: participación porcentual por grupo de cultivos, año agrícola 2004/05

Annual crops area: per cent participation by crop group, year 2004/05



Fuente: elaborado por ODEPA, con información INE.

Source: prepared by ODEPA with information supplied by INE.

Los cereales son los cultivos anuales más importantes en el país. Entre ellos destaca, además del trigo, el maíz, por su elevado consumo en las industrias avícola y porcina, que han tenido un importante desarrollo en los últimos años.

Cereals are the country's most important annual crops. In addition to wheat, corn has also become an important crop due to the high demands of the poultry and pork industries, which have had an important development during the last years.

FRUTALES

La superficie plantada con frutales en el quinquenio 2000-2004 muestra un crecimiento moderado de 1,5% anual, que puede compararse con la tasa promedio de la década anterior 1991-2000, que llegó a 2,2%. Esto se debe en parte a que se trata de una actividad económica que se acerca a un estado de madurez en algunas de sus principales especies, como uvas y manzanas. No obstante, dentro de esta superficie de menor expansión relativa y especialmente en los huertos enfocados a la exportación, se produce un constante proceso de cambios varietales, para responder a la demanda de los mercados de destino. La producción nacional de fruta se exporta en una proporción no inferior al 80%, tanto en fresco como con diferentes grados de procesamiento. Por lo tanto, cualquier aumento en la producción requiere de la consolidación de los actuales destinos y la apertura de nuevos mercados externos.

The area planted with fruit orchards had a moderate annual growth of 1.5% from 2000 to 2004, compared to the 2.2% mean growth rate of the previous decade (1991-2000). This is partially due to the fact that some of the main cultivars, such as grapes and apples, are reaching their maturity as an economic activity. Nevertheless, this area of smaller relative expansion, especially in the export oriented orchards, shows a constant change in varieties as a response to the demands of the different destination markets. Over 80% of the national production is exported, as fresh fruit as well as products with different levels of processing. Thus, any growth in production requires to consolidate the present destinations and to open new markets.

Fuente: elaborado por ODEPA sobre la base de Catastros CIREN, antecedentes regionales y del VI Censo Agropecuario INE, 1997. Cifras provisionales sujetas a revisión.

ORCHARDS

Superficie con frutales año 2004

Orchard area year 2004

Especies <i>Species</i>	Hectáreas <i>Hectares</i>
Almendros <i>Almond trees</i>	6.200
Cerezos <i>Cherry trees</i>	7.200
Ciruelos <i>Plum trees</i>	14.460
Damascos <i>Apricot trees</i>	2.400
Duraznos <i>Peach trees</i>	13.168
Nectarines <i>Nectarine trees</i>	6.900
Kiwis <i>Kiwifruit</i>	6.640
Limoneros <i>Lemon trees</i>	7.000
Manzanos <i>Apple trees</i>	36.095
Naranjos <i>Orange trees</i>	7.800
Nogales <i>Walnut trees</i>	9.230
Olivos <i>Olive trees</i>	6.000
Paltos <i>Avocado trees</i>	24.000
Perales <i>Pear trees</i>	7.920
Uva de Mesa <i>Table grapes</i>	48.500
Chirimoyos <i>Cherimoya trees</i>	800
Frambuesas <i>Raspberries</i>	6.500
Frutillas <i>Strawberries</i>	1.200
Arándanos <i>Blueberries</i>	2.500
Mandarinos <i>Mandarine trees</i>	1.880
Membrillos <i>Quince trees</i>	440
Tunas <i>Prickly pears</i>	1.080
Otras <i>Others</i>	4.002
Total frutales <i>Total</i>	221.915

Source: prepared by ODEPA with information supplied by CIREN, regional information, and data from the VI Agriculture Census INE, 1997. Provisional figures subject to change.

FRUTALES

En los frutales destacan los paltos, especialmente en su variedad Hass, que ha presentado una gran expansión de sus exportaciones. Una evolución similar están experimentando algunos cítricos de consumo directo, como mandarinos y naranjos, en que nuevas variedades han permitido abrir mercados externos. También muestran un desarrollo interesante los cerezos y los ciruelos para deshidratado, así como frutos secos y berries como arándanos, frambuesas y frutillas, estos dos últimos para congelado. En frutales tradicionales, como uvas y manzanas, se han reemplazado variedades antiguas por otras demandadas en los mercados externos.

La importancia del comercio exterior da especial relieve al uso de buenas prácticas agrícolas y de manufactura y a la certificación de la inocuidad de las frutas para el consumo humano, apoyada en métodos de trazabilidad.

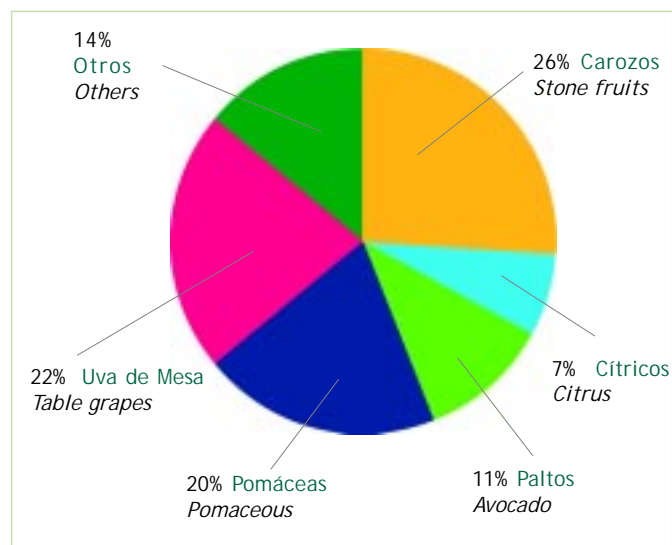
Avocado stands out within the fruit orchards, especially the Hass variety, which has shown a large expansion in its exports. Some citrus fruits of direct consumption have experienced a similar trend, such as mandarins and oranges, in which new varieties have allowed to open external markets. There has also been an interesting development in cherries and dehydrated prunes, as well as dry fruits, and berries like blueberries, raspberries and strawberries; these last two as frozen fruit. In traditional fruits, for example grapes and apples, old varieties have been replaced in order to satisfy the demands of external markets.

The importance of external markets has emphasized the use of good agronomical and manufacturing practices, and also the use of tracing methods for certifying that the fruits are safe for human consumption.

ORCHARDS

Superficie con frutales año 2004: composición porcentual

Orchard area 2004: per cent composition



Fuente: elaborado por ODEPA.

Source: prepared by ODEPA.

HORTALIZAS

En el país se cultivan anualmente una gran variedad de hortalizas, cuya producción es destinada al consumo en fresco y a la agroindustria, tanto para el mercado interno como para el externo. Destacan la producción de tomates para la industria; la de pimientos destinada al consumo en fresco y a la industria del deshidratado; la de choclos, arvejas, porotos verdes y espárragos, orientada al mercado en fresco y a la industria de congelados.

A great variety of vegetables are cultivated in the country, its production being destined to fresh consumption and for agroindustrial use, in both domestic and export markets. Tomato production for industrial processing is one of the most important; peppers are destined for fresh consumption and dehydration; corn, peas, green beans and asparagus are oriented towards fresh consumption and the frozen vegetables industry.

VEGETABLES

Superficie nacional de hortalizas según especie. Año agrícola 2003/2004

Area of national vegetable production by species. Year 2003/2004

Especie Type	Hectáreas Hectares
Aji <i>Chili</i>	1.200
Ajo <i>Garlic</i>	2.700
Alcachofa <i>Artichoke</i>	4.000
Apio <i>Celery</i>	1.700
Arveja verde <i>Green pea</i>	5.000
Betarraga <i>Beet</i>	1.300
Cebolla <i>Onion</i>	7.500
Coliflor <i>Cauliflower</i>	1.600
Espárrago <i>Asparagus</i>	4.100
Haba <i>Favabean</i>	2.500
Lechuga <i>Lettuce</i>	6.500
Maíz <i>Corn</i>	12.500
Melón <i>Melon</i>	3.600
Pimiento <i>Pepper</i>	3.700
Poroto granado <i>Beans</i>	4.100
Poroto verde <i>Green bean</i>	5.300
Repollo <i>Cabbage</i>	2.200
Sandía <i>Water melon</i>	4.600
Tomate consumo fresco <i>Tomato</i>	7.500
Tomate industrial <i>Tomato industrial use</i>	10.400
Zanahoria <i>Carrot</i>	3.800
Zapallo de guarda <i>Long life pumpkin</i>	4.400
Zapallo temprano <i>Short life pumpkin</i>	600
Zapallo italiano <i>Zucchini</i>	1.800
Otras hortalizas <i>Other vegetables</i>	17.400
Total hortalizas <i>Total vegetables</i>	119.000

Fuente: elaborado por ODEPA.
No incluye semilleros de hortalizas.

*Source: prepared by ODEPA.
Does not include seed orchards.*

HORTALIZAS

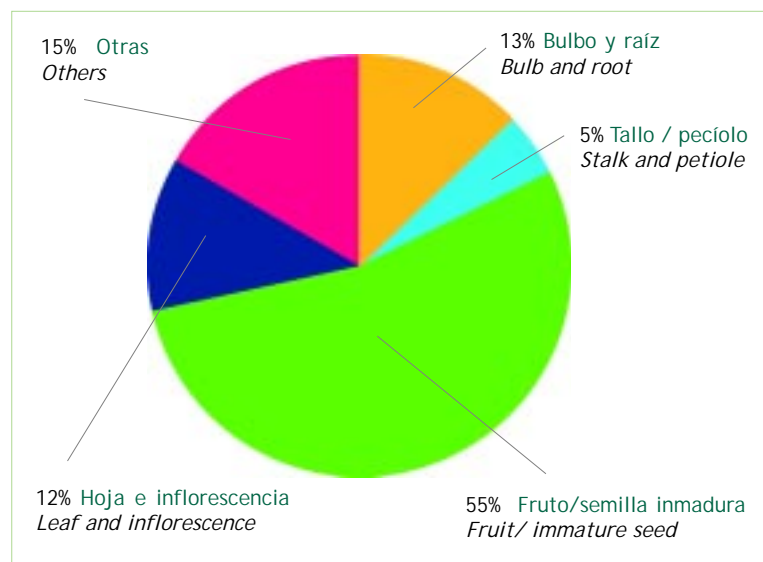
Las hortalizas se cultivan en todo el país, lo que permite una amplia disponibilidad de productos durante el año. El norte de Chile se caracteriza por la producción temprana, que obtiene los mejores precios en el mercado interno. La zona central, donde se concentra la mayor producción, abastece el mercado con una gran oferta y variedad de productos. La zona sur presenta características climáticas aptas para un grupo de cultivos hortícolas que en ciertas épocas del año abastecen los mercados locales. La producción en invernaderos permite ampliar la oferta de productos, tanto en tiempo como en dispersión geográfica.

Vegetables are cultivated all over the country, and therefore are available during most of the year. The northern part of Chile is characterised by an early production, obtaining the best domestic prices. The central zone, where most of the production is concentrated, purveys the market with a large supply and variety of products. The southern part of the country presents climatic conditions that enable certain crops to be purveyed to the local markets in specific times of the year. Greenhouses increase the amount of products available in different periods of the year and in different geographical locations.

VEGETABLES

Superficie de hortalizas según parte de la planta que se consume

Vegetable plantation area by edible part of the plant



Fuente: elaborado por ODEPA.

Source: prepared by ODEPA.

PRODUCCIÓN DE VINOS

WINE PRODUCTION

Superficie plantada con vides para vinos tintos, blancos y pisco, por variedades. Catastro Vitícola 2003

Vineyard area for white and red wines and pisco, by variety. Viticulture Census 2003

Vides para vinos tintos <i>Varieties for red wines</i>		Vides para vinos blancos <i>Varieties for white wines</i>		Vides para pisco <i>Varieties for pisco</i>	
Variedades <i>Varieties</i>	Hectáreas <i>Hectares</i>	Variedades <i>Varieties</i>	Hectáreas <i>Hectares</i>	Variedades <i>Varieties</i>	Hectáreas <i>Hectares</i>
Cabernet Sauvignon	39.731	Chardonnay	7.565	Moscatel Rosada	2.607
Pais	14.953	Sauvignon Blanc	7.368	Moscatel de Austria	2.291
Merlot	12.879	Moscatel de Alejandría	6.035	Pedro Jiménez	2.315
Carménère	6.045	Semillón	1.821	Moscatel de Alejandría	1.763
Tintoreras	2.683	Torontel	1.039	Torontel	779
Syrah	2.468	Chasselas	404	Moscatel Amarilla	62
Pinot Noir	1.422	Riesling	288	Otras <i>Others</i>	36
Cot	951	Moscatel Rosada	181		
Cabernet Franc	925	Sauvignon Vert	209		
Carignan	646	Gewurztraminer	161		
Alicante <i>Bouschet</i>	402	Blanca Ovoide	106		
Cinsaut	197	Viognier	165		
Otras <i>Others</i>	746	Otras <i>Others</i>	707		
Total <i>Total</i>	84.048	Total <i>Total</i>	26.049	Total <i>Total</i>	9.853

Fuente: Catastro Vitícola Nacional, SAG, 2003.

Source: Catastro Vitícola Nacional, SAG, 2003.

El desarrollo de la vitivinicultura chilena para exportación en los últimos años se ha basado en una creciente especialización en la producción de vinos de alta calidad. En ella juegan un rol fundamental las condiciones particulares de clima y suelo que imperan en los valles vitivinícolas chilenos, junto a una selección de cepas adecuadas para cada circunstancia y el trabajo profesional de los especialistas. Actualmente los vinos chilenos se exportan a más de 110 mercados en todo el mundo.

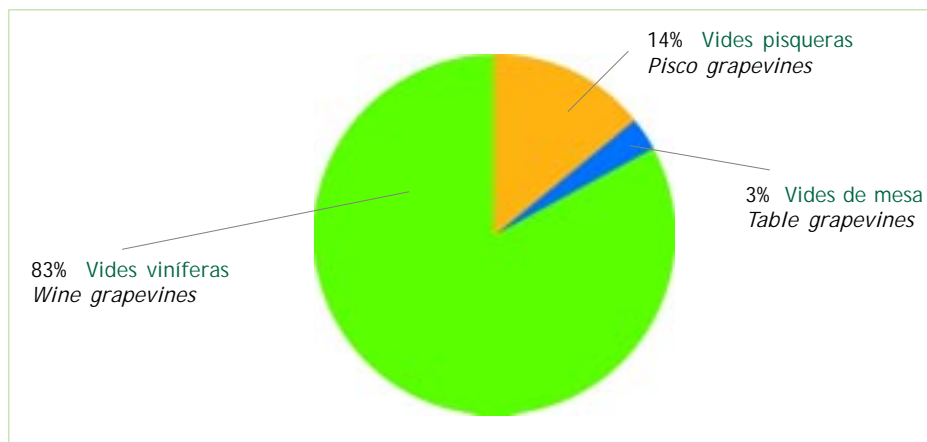
The development of the Chilean export-oriented wine industry is based on an increasing specialization in high quality wines. The climate and soil conditions present in the Chilean valleys where vineyards are grown have a fundamental role in this specialization, together with the proper selection of cultivars for every condition, and professional experts working in the field. Currently, Chilean wines are exported to over 110 markets worldwide.

PRODUCCIÓN DE VINOS

WINE PRODUCTION

Producción de vinos según el tipo de vides año 2004

Wine production by type of vines 2004



Fuente: elaborado por ODEPA, en base a información del SAG.

Source: prepared by ODEPA with information supplied by SAG.

La producción de pisco, elaborada a partir de uva de variedades específicas plantadas en las regiones III y IV, alcanza actualmente a 60 millones de litros, expresados en equivalente a pisco de 30°, y representa un 14% de la producción de vino.

The production of Pisco, elaborated from specific grape varieties grown in Regions III and IV, currently reaches 60 million litres annually, expressed in terms of 30° Pisco, and represents 14% of the wine production.

INDUSTRIA LÁCTEA

DAIRY INDUSTRY

Producción nacional de leche y recepción de leche en plantas. Período 1995 - 2004

National milk production and milk received in plants. 1995 - 2004 period

Años <i>Years</i>	Recepción de leche cruda <i>Reception of raw milk</i> MM It	Producción de leche ¹ <i>Milk production¹</i> MM It	Tasa de variación anual <i>Annual variation rate</i> %
1995	1.358	1.850	5,71
1996	1.406	1.924	4,00
1997	1.497	2.050	6,55
1998	1.530	2.080	1,46
1999	1.470	2.050	-1,44
2000	1.447	1.990	-2,93
2001	1.636	2.200	10,55
2002	1.605	2.170	-1,36
2003	1.563	2.130	-1,84
2004	1.676	2.250	5,63

Fuente: ODEPA con información de las plantas lecheras.
¹Estimación ODEPA.

*Source: prepared by ODEPA with information supplied by dairy plants.
¹ODEPA estimates.*

Chile tradicionalmente ha sido importador de productos lácteos. Sin embargo, en muchas oportunidades en la última década el incremento en la producción fue mayor que el aumento en el consumo, lo que trajo como consecuencia que a partir de 2002 se presentaron excedentes lácteos, que han permitido al país convertirse en exportador neto. La industria lechera está constituida por 16 empresas, cuyas plantas se encuentran distribuidas entre la Región Metropolitana y la X Región. La recepción de leche registra una fuerte concentración en cuatro empresas (Soprole, Nestlé, Colún y Loncoleche), las que absorben un 75% del total entregado a plantas industriales. La X Región es la principal zona productora del país. En ella se recibe aproximadamente el 70% del total de la leche fluida.

Chile has traditionally been an importer of dairy products. However, many times during the last decade increases in production exceeded those in consumption, resulting in dairy surpluses since 2002, which in turn have allowed the country to become a net exporter. The dairy industry is formed by 16 companies, with factories distributed from the Metropolitan area to Region X. Milk reception shows a strong concentration in four main companies (Soprole, Nestle, Colun and Loncoleche), that buy 75% of the total amount delivered. Region X is the country's main production zone, receiving approximately 70% of the total amount of liquid milk.

INDUSTRIA LÁCTEA

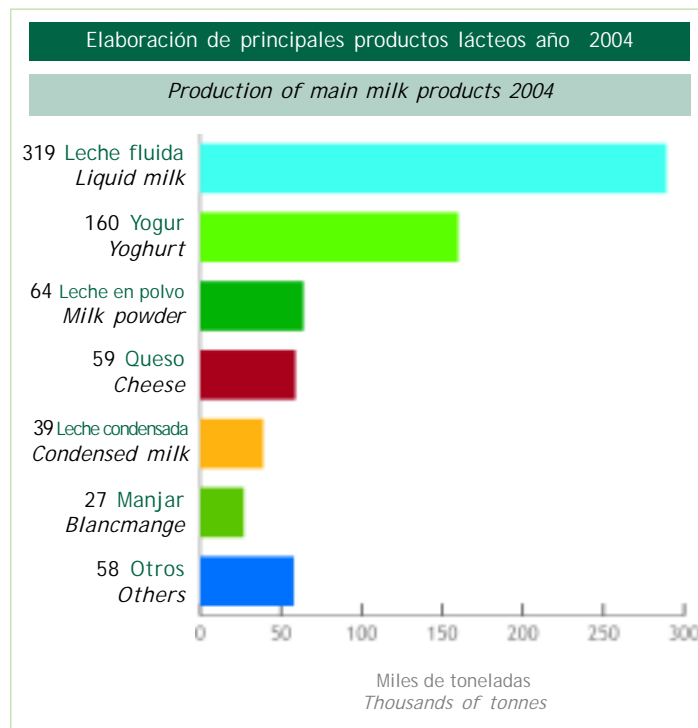
Los quesos son el principal producto elaborado por las plantas lecheras, seguidos por leche en polvo, principalmente entera. Para la elaboración de estos dos productos se utilizan aproximadamente 1.100 millones de litros, lo que corresponde a más del 65% de la leche recibida.

Productos muy importantes son también las leches fluidas, el yogur y la mantequilla, que se orientan al mercado interno, y la leche condensada, producto que ha tenido un fuerte crecimiento enfocado al comercio exterior.

Cheese is the main product elaborated by the dairy industry, seconded by powdered milk (mainly as wholemilk). Approximately 1,100 million litres are used in the elaboration of these two products, which accounts for more than 65% of the total amount of milk received.

Other important products are liquid milk, yoghurt and butter, which are oriented to the domestic market. Condensed milk has had a significant growth in exports.

DAIRY INDUSTRY



Fuente: elaborado por ODEPA.

Source: prepared by ODEPA.

PRODUCCIÓN DE CARNE

MEAT PRODUCTION

Producción nacional de carne por especie. Período 1995 - 2004. Miles de toneladas de carne en vara

National meat production by type. 1995 - 2004 period. Thousands of tonnes of meat, carcass

Año Year	Especies Species				
	Bovinos Beef	Ovinos Lamb	Porcinos Pork	Equinos Horses	Aves Poultry
1995	257,8	10,2	172,4	10,8	320,9
1996	259,5	8,8	184,7	11,5	344,4
1997	262,1	9,8	208,7	12,0	351,5
1998	256,3	11,3	235,0	11,2	382,3
1999	226,4	12,8	243,7	9,5	392,2
2000	226,4	11,1	261,5	9,5	438,2
2001	217,6	10,9	303,0	10,8	485,1
2002	200,0	9,9	350,7	11,1	452,2
2003	191,8	9,6	365,3	10,3	464,4
2004	208,3	9,5	372,8	9,6	535,0

Fuente: elaborado por ODEPA con antecedentes del INE.

Source: prepared by ODEPA with information supplied by INE.

La producción de carne porcina es la que más ha crecido durante los últimos 10 años, con una tasa de crecimiento de 8,9% anual. Este fuerte dinamismo se ha debido principalmente al incremento de las exportaciones, cuyo principal mercado de destino es Japón, con un 65% de los envíos. La carne de ave presenta una tasa de incremento de 5,8% durante el mismo período.

La carne bovina ha tenido, en el período considerado, una tasa de crecimiento negativa, con un -2,4% anual, aunque esta situación se ha revertido en el último año (2004). A partir del año 2002, Chile ha estado colocando volúmenes crecientes de carne bovina en los mercados internacionales.

The production of pork meat had the largest growth during the last ten years, with an annual growth rate of 8.9%. This is principally due to a strong increase in exports, being Japan the main market, with 65% of the shipments. Poultry meat had a growth rate of 5.8% during the same period.

In this period beef had an annual growth rate of -2.4%, although this situation reverted in 2004. Since 2002, Chile has been allocating increasing amounts of beef to the export market.

PRODUCCIÓN DE CARNE

El principal tipo de carne producido en Chile es la carne de aves, seguida por la carne de cerdo, con 535 mil y 373 mil toneladas de carne en vara, respectivamente. Si bien la carne de pollos broiler representa un 83% del total de aves, la carne de pavo ha estado creciendo a tasas más altas.

La carne de ave es la más consumida en Chile, con 41,4% del consumo de carnes y una disponibilidad aparente de 30,6 kilos por habitante en 2004. La disponibilidad aparente per cápita de carne bovina para el año 2004 en Chile fue de 24,1 kilos por habitante, con una tasa de aumento del consumo para el período 1990-2004 de sólo 2,1% anual, lo que está por debajo de la tasa de crecimiento del conjunto de todas las carnes, que alcanzó 5% en el mismo período.

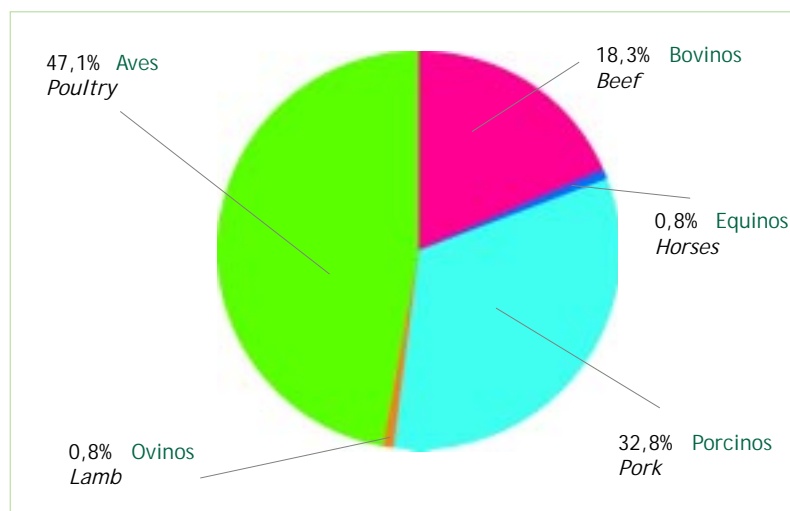
Chilean main meat product is poultry followed by pork, with 535,000 and 373,000 tons of dressed weight meat, respectively. Although 83% of poultry meat corresponds to broilers, turkeys are growing at a higher rate.

Poultry is the country's most consumed meat, representing 41.4% of the total consumption and an apparent availability of 30.6 kilos per capita in 2004. The apparent availability of beef per capita was 24.1 kilos in 2004, with an annual increase rate in consumption of 2.1% during period 1990-2004. This is below the growth rate in the total amount of meat consumed, which reached 5% for the same period.

MEAT PRODUCTION

Producción nacional de carne. Participación porcentual por especie año 2004

National meat production. Percent participation by type 2004



Fuente: elaborado por ODEPA, con información INE.

Source: prepared by ODEPA with information supplied by INE.

PLANTACIONES FORESTALES

FOREST PLANTATIONS

Existencia de plantaciones forestales industriales por especie. Período: 1998 - 2004, a diciembre de cada año

Industrial forest plantations by species. Period: 1998 - 2004, at December of each year

Especies	Hectáreas Hectares						
	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004
Pino Radiata <i>Radiata pine</i>	1.437.520	1.458.320	1.474.773	1.497.340	1.436.586	1.446.414	1.408.430
Eucalipto <i>Eucalypts</i>	330.952	342.415	358.616	376.786	408.630	436.706	489.603
Atriplex	49.324	50.787	52.894	53.682	56.196	57.615	58.501
Tamarugo/Algarrobo	24.057	24.113	24.165	24.263	24.422	24.539	25.254
Pino Oregón <i>Douglas fir</i>	13.225	13.942	14.286	14.184	15.212	15.627	16.459
Acacias <i>Acacia</i>							8.130
Álamo <i>Poplar</i>	4.287	4.298	4.151	4.077	4.107	5.084	6.008
Nothofagus spp					741	934	1.176
Otras especies <i>Other species</i>	55.481	58.413	60.216	67.071	51.686	59.511	65.086
Total	1.914.846	1.952.288	1.989.101	2.037.403	1.997.580	2.046.430	2.078.647

Fuente: elaborado por ODEPA con información del INFOR.

Source: prepared by ODEPA with information supplied by INFOR.

PLANTACIONES FORESTALES

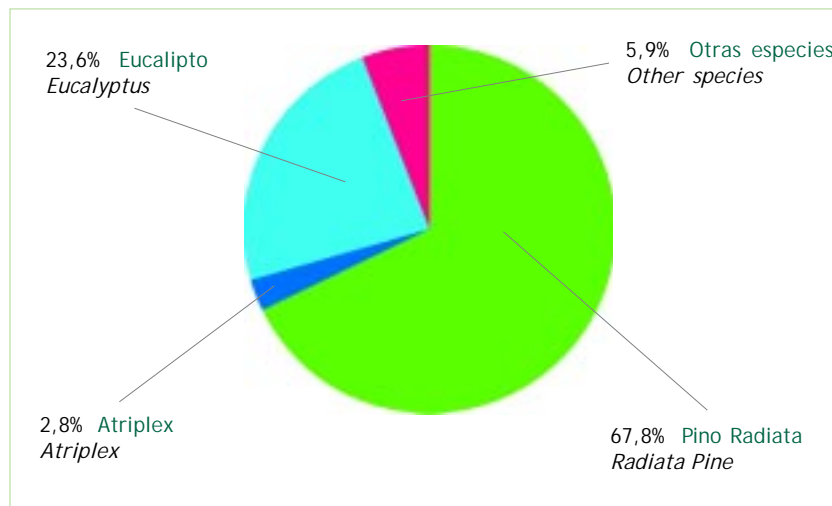
FOREST PLANTATIONS

En cuanto a superficie plantada, el pino radiata es la principal especie, pero en relación al porcentaje de crecimiento experimentado desde el año 1990 a la fecha, sobresale el eucalipto, con un aumento de 270% (destacándose la especie *E. globulus*), en comparación con sólo 20% del pino radiata.

*As far as the planted area is concerned, radiata pine is the predominant species, but in relation to the growth ratio from 1990 to date it is eucalyptus which has experienced the biggest growth, with an increase of 270% (especially *E. globulus*) against 20% in the case of radiata pine.*

Existencia de superficie plantada por especies. Participación porcentual año 2004

Forest plantations area, by species. Per cent participation, 2004



Fuente: elaborado por ODEPA con información del INFOR.

Source: prepared by ODEPA with information supplied by INFOR.

INDUSTRIA FORESTAL

FOREST INDUSTRY

Producción de la industria forestal. Período 1998 - 2004.

Forest industry production. Period 1998 - 2004.

Miles de toneladas Thousands of tonnes					
Año Year	Pulpa mecánica ¹ Mechanical pulp ¹	Pulpa química Chemical pulp	Papel para periódico Newsprint	Otros papeles y cartones ² Other papers and cardboards ²	Tableros y chapas Boards and veneers
1998	230	1.980	163	479	582
1999	370	2.064	225	571	656
2000	372	2.220	244	617	745
2001	386	2.282	276	601	689
2002	409	2.278	275	742	761
2003	445	2.314	344	754	842
2004	507	2.832	273	866	512

Fuente: elaborado por ODEPA con información del INFOR.

Source: prepared by ODEPA with information supplied by INFOR.

¹Pulpa mecánica incluye otras pulpas. 1998: 44,7 mil tonTMP; 1999: 234,3 mil ton TMP; 2000: 267,8 mil ton TMP; 2001: 275,5 mil ton TMP; 2002: 292,6 mil ton TMP; 2003: 314,5 mil ton TMP; 2004: 369,4 mil ton TMP.

²Incluye papel para impresión, sanitarios, faciales, cartones, cartulinas y otros.

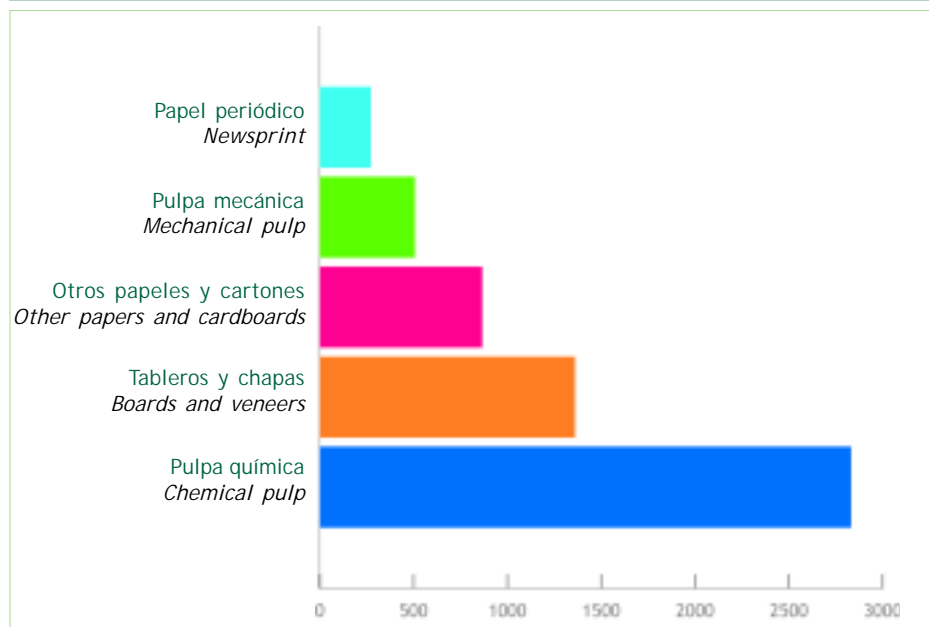
¹Mechanical pulp includes other non-chemical pulps. 1998: 44.7 thousand tones; 1999: 234.3 thousand tones; 2000: 267.8 thousand tones; 2001: 275.5 thousand tones; 2002: 292.6 thousand tones; 2003: 314.5 thousand tones; 2004: 369.4 thousand tones.

²Includes paper for printers, hygiene, facial cardboards, and others.

INDUSTRIA FORESTAL

FOREST INDUSTRY

Producción industrial forestal por tipo de producto año 2004 (miles de toneladas)

Forest industry production by product type, 2004 (thousands of tonnes)

Fuente: elaborado por ODEPA con información del INFOR, CONAF y empresas.

Source: prepared by ODEPA with information supplied by INFOR, CONAF and companies.

Los productos exportables de la industria forestal son principalmente pulpa química (95% de la producción), tableros y chapas (74%), papel para periódico (64%) y otros papeles y cartones (32%).

Forest industry main exports are chemical woodpulp (95% of production), boards and veneers (74%), newsprint (64%) and other papers and cardboards (32%).

INDUSTRIA FORESTAL

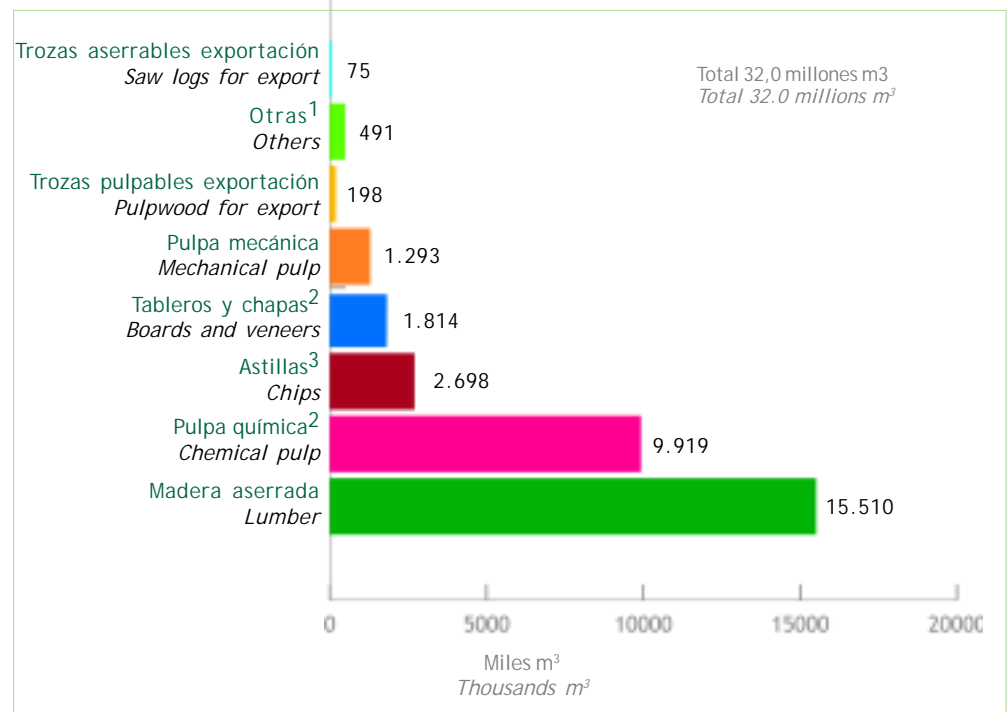
FOREST INDUSTRY

Consumo industrial de madera en trozas según destino año 2004 (miles de metros cúbicos)

Use of industrial roundwood, by destination, in year 2004 (thousands of cubic meters)

Del consumo industrial de 32 millones de m³ de maderas en trozas en el año 2004, un 48,5% se utiliza para la producción de madera aserrada y un 31% se destina directamente a la producción de pulpa química. Los tableros y chapas consumen el 5,7% de la madera industrial.

Of the 32 million m³ of roundwood used by the forest industry, 48.5% is used for lumber and 31% for chemical pulp. Boards and veneers consume 5.7% of the industrial roundwood.



Fuente: elaborado por ODEPA con información del INFOR.

¹Incluye consumo de la industria cajonera que utiliza trozas para la producción exclusiva de cajones (ej: debobinadoras). A partir de 1999, se incluye el consumo de plantas de postes y polines, en esta categoría.

²No incluye el consumo de astillas provenientes de aserradero.

Source: prepared by ODEPA with information supplied by INFOR.

¹Includes the packing industry that uses logs exclusively for producing boxes (e.g., plywood). Since 1999, the use for poles is also included in this category.

²Does not include the use of chips produced at the sawmills.

³Includes pulp logs.

COMERCIO EXTERIOR SECTORIAL

FOREIGN TRADE

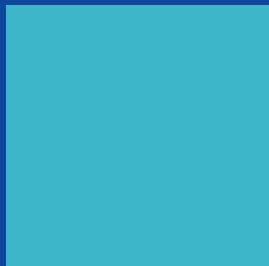
ÍNDICE DEL CAPÍTULO

- Comercio exterior nacional y agricultura
- Balanza comercial de productos silvoagropecuarios
- Exportaciones de productos silvoagropecuarios
- Importaciones de productos silvoagropecuarios
- Socios comerciales: países
- Socios comerciales: zonas económicas
- Acuerdos comerciales: resumen
- Acuerdos comerciales: comercio

56
57
58
61
64
65
66
67

CHAPTER'S INDEX

- *International trade and agriculture*
- *Trade balance of agriculture and forestry products*
- *Forestry and agriculture exports*
- *Forestry and agriculture imports*
- *Trade partners: countries*
- *Trade partners: economic zones*
- *Trade agreements: summary*
- *Trade agreements: trade*



COMERCIO EXTERIOR NACIONAL Y AGRICULTURA

INTERNATIONAL TRADE AND AGRICULTURE

Balanza comercial nacional y sectorial (millones de US\$ de cada año)

Foreign trade balance, national and agricultural sector (Millions of US\$ of each year)

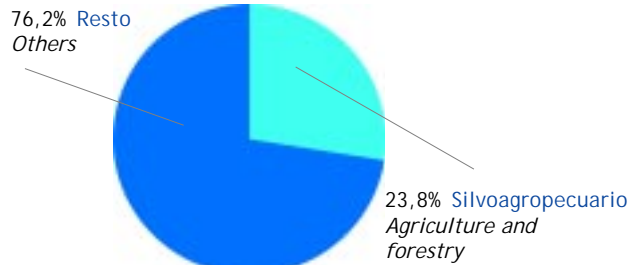
Año Year	Total país Total country			Sector silvoagropecuario Agriculture and forestry			Participación (%) Silvoagropecuario/Nacional (%) Agriculture and forestry/national	
	Exportaciones Exports	Importaciones Imports	Saldo Balance	Exportaciones Exports	Importaciones Imports	Saldo Balance	Exportaciones Exports	Importaciones Imports
1995	16.024,2	15.900,4	123,8	4.473,3	1.042,6	3.430,7	27,9	6,6
1996	15.546,1	17.823,4	-2.277,3	4.169,9	1.247,9	2.922,0	26,8	7,0
1997	16.654,1	19.663,4	-3.009,3	4.270,3	1.269,5	3.000,8	25,6	6,5
1998	15.076,3	18.780,5	-3.704,2	4.332,8	1.261,9	3.070,9	28,7	6,7
1999	16.255,7	14.147,8	2.107,9	4.720,6	1.156,3	3.564,3	29,0	8,2
2000	18.427,9	18.089,9	338,0	4.976,4	1.201,4	3.774,9	27,0	6,6
2001	17.661,4	17.180,8	480,6	4.785,3	1.132,6	3.652,7	27,1	6,6
2002	17.676,8	16.911,8	765,0	5.184,6	1.202,8	3.981,8	29,3	7,1
2003	20.627,2	16.980,6	3.646,6	5.935,9	1.397,3	4.538,6	28,8	8,2
2004	31.460,1	22.454,0	9.006,1	7.487,9	1.606,4	5.881,5	23,8	7,2

Fuente : elaborado por ODEPA, con información del Servicio Nacional de Aduanas y Banco Central de Chile.

Source: prepared by ODEPA with Servicio Nacional de Aduanas and Banco Central de Chile information.

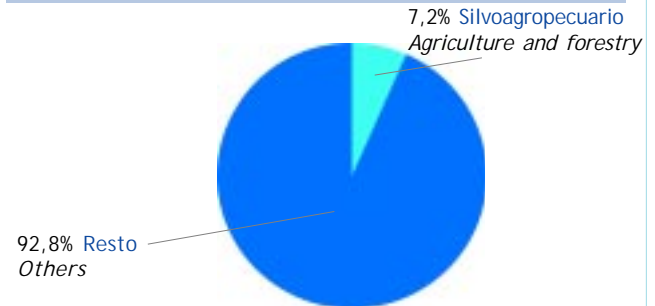
Exportaciones nacionales y silvoagropecuarias Año 2004

National, and agriculture and forestry exports 2004



Importaciones nacionales y silvoagropecuarias Año 2004

National, and agriculture and forestry imports 2004



BALANZA COMERCIAL DE PRODUCTOS SILVOAGROPECUARIOS

TRADE BALANCE OF AGRICULTURE AND FORESTRY PRODUCTS

Balanza comercial de productos silvoagropecuarios										
Foreign trade balance of agriculture and forestry products										
Item <i>Item</i>	Valor (millones de US\$ de cada año) <i>Value (millions of US\$ of each year)</i>									
	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004
Exportaciones Exports FOB	4.473,3	4.169,9	4.270,3	4.332,5	4.720,8	4.976,4	4.785,3	5.184,6	5.938,5	7.487,9
<i>Agrícola Crops and fruit</i>	2.095,3	2.510,1	2.458,3	2.728,7	2.738,1	2.681,1	2.628,7	2.877,9	3.316,1	3.879,4
<i>Pecuario Livestock</i>	112,5	116,3	164,0	168,9	164,6	192,1	265,9	285,0	406,2	599,8
<i>Forestal Forestry</i>	2.265,5	1.543,5	1.648,0	1.435,0	1.817,8	2.103,2	1.890,6	2.021,7	2.213,6	3.008,7
Importaciones Imports CIF	1.042,6	1.247,9	1.269,5	1.261,9	1.156,3	1.201,4	1.132,6	1.202,8	1.397,3	1.606,4
<i>Agrícola Crops and fruit</i>	769,6	920,5	915,8	915,3	863,1	845,3	807,9	873,8	980,3	1.111,4
<i>Pecuario Livestock</i>	229,9	270,8	289,8	281,2	241,1	283,0	244,5	246,0	338,8	385,6
<i>Forestal Forestry</i>	43,1	56,6	63,9	65,4	52,1	73,2	80,2	83,0	78,3	109,4
Saldo Balance	3.430,7	2.922,0	3.000,8	3.070,6	3.564,1	3.774,9	3.652,7	3.981,8	4.538,6	5.881,5
<i>Agrícola Crops and fruit</i>	1.325,6	1.589,6	1.542,5	1.813,4	1.875,0	1.835,8	1.820,8	2.004,1	2.335,9	2.768,0
<i>Pecuario Livestock</i>	-117,4	-154,5	-125,7	-112,3	-76,5	-90,9	21,4	39,0	67,5	214,2
<i>Forestal Forestry</i>	2.222,4	1.487,0	1.584,0	1.369,5	1.765,6	2.030,0	1.810,4	1.938,7	2.135,3	2.899,3

Fuente : elaborado por ODEPA, con información del Servicio Nacional de Aduanas y Banco Central de Chile.

Source : prepared by ODEPA with Servicio Nacional de Aduanas and Banco Central de Chile information.

EXPORTACIONES DE PRODUCTOS SILVOAGROPECUARIOS

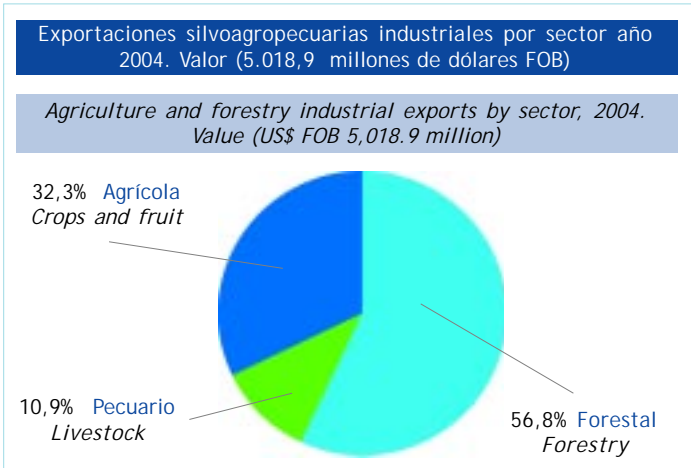
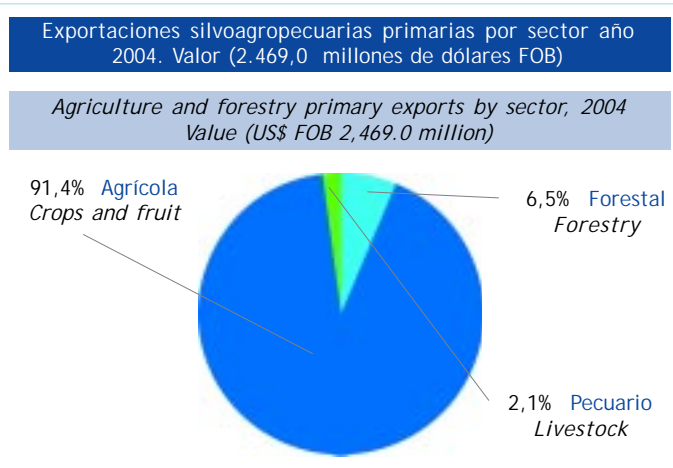
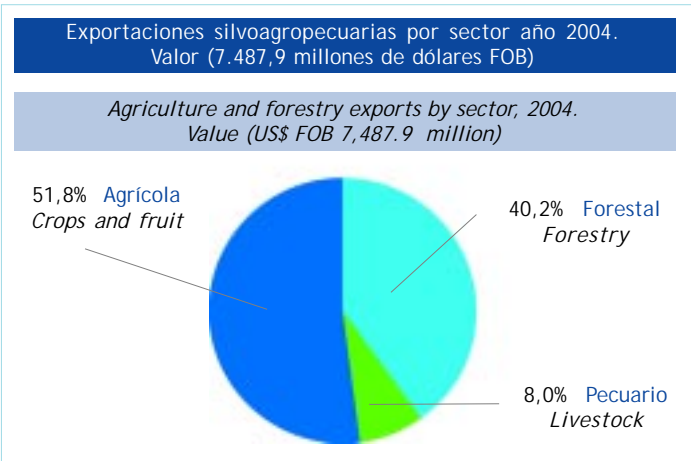
AGRICULTURE AND FORESTRY PRODUCTS EXPORTS

La exportación de productos silvoagropecuarios industriales se ha incrementado en los últimos años y representa el 67% de las exportaciones de origen silvoagropecuario, dando cuenta de la evolución positiva que ha tenido nuestro país en la incorporación de valor agregado a los productos de exportación.

Exports of industrial agriculture and forestry products have increased in the last years, currently representing nearly 67% of the sector's exports, revealing a positive trend in terms of adding value to Chilean export products.

Fuente: elaborado por ODEPA, con información del Servicio Nacional de Aduanas y Banco Central de Chile.

Source: prepared by ODEPA with Servicio Nacional de Aduanas and Banco Central de Chile information.

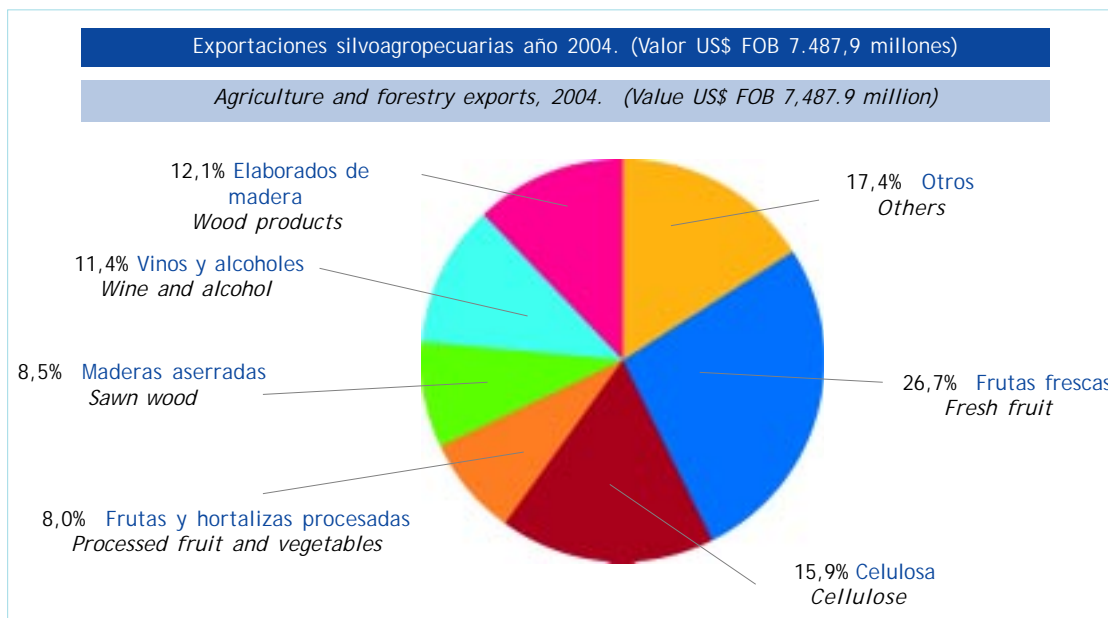


EXPORTACIONES DE PRODUCTOS SILVOAGROPECUARIOS

AGRICULTURE AND FORESTRY PRODUCTS EXPORTS

En el grupo de las frutas frescas, las uvas y las manzanas mantienen su liderazgo, mientras las paltas han tenido un significativo aumento en los últimos años. Importante también ha sido el aumento en los vinos finos, los que han casi cuadruplicado sus exportaciones desde 1995. Los productos derivados de la explotación forestal mantienen su importancia, y se ha apreciado un incremento en las exportaciones con mayor valor agregado, como maderas aserradas y elaborados de madera.

Grapes and apples maintain their leadership in the fresh fruit group, while avocados have shown a significant increase in the last years, being now among the main export products. The growth in fine wine exports has been considerable too, increasing nearly four times since 1995. Forest products exports maintain their relative importance but added value products such as lumber and manufactured wood products are showing a significant growth.



Fuente: elaborado por ODEPA, con información del Servicio Nacional de Aduanas y Banco Central de Chile.

Source: prepared by ODEPA with Servicio Nacional de Aduanas and Banco Central de Chile information.

EXPORTACIONES DE PRODUCTOS SILVOAGROPECUARIOS

AGRICULTURE AND FORESTRY PRODUCTS EXPORTS

Principales productos de exportación (millones de US\$ FOB)

Main export products (US\$ million FOB)

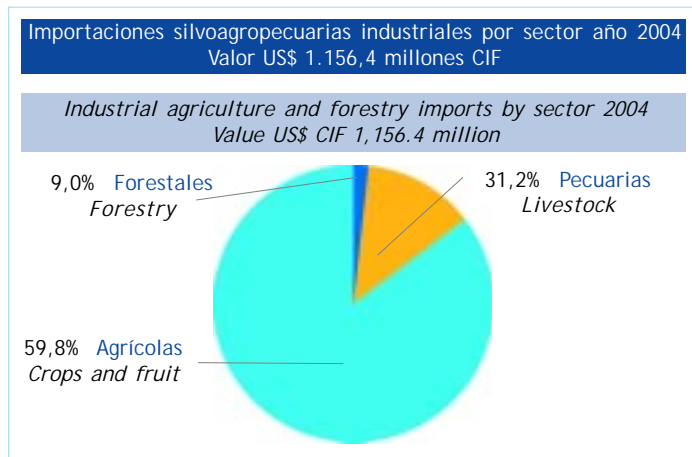
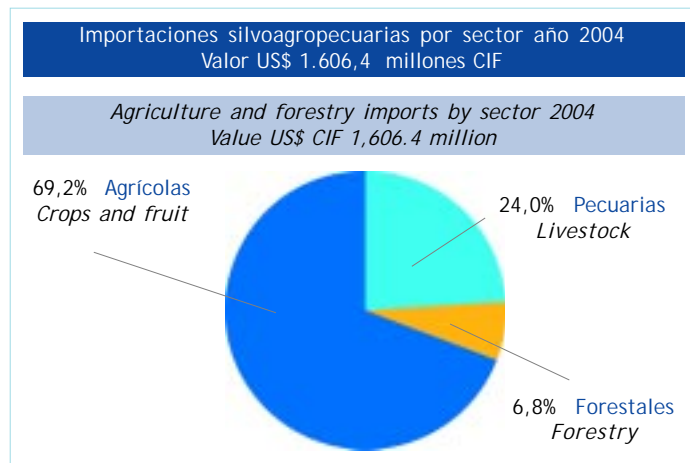
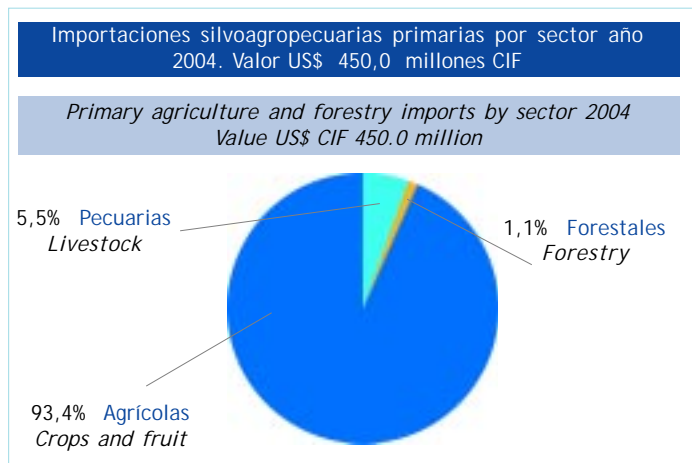
Código Code	Productos Products	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	% Participación 2004 Participation
0806.1000	Uvas frescas <i>Fresh grapes</i>	603	597	663	577	666	752	853	11,4
4703.2100	Pasta química de coníferas semiblanqueada o blanqueada <i>Bleached or semi-bleached conifer cellulose</i>	447	548	724	502	488	574	787	10,5
2204.2110	Vino con denominación de origen <i>Wine with appellation of origin</i>	370	388	435	454	472	524	650	8,7
4407.1019	Las demás maderas aserradas de pino insigne <i>Other radiata pine sawn timber</i>	232	281	312	313	384	428	614	8,2
0808.1000	Manzanas frescas <i>Fresh apples</i>	278	248	202	237	259	317	398	5,3
4409.1020	Listones y molduras de madera para muebles de coníferas <i>Conifer rods and mouldings for furniture</i>	101	141	103	133	170	181	313	4,2
4703.2900	Pasta química no coníferas semiblanqueada o blanqueada <i>Bleached or semi-bleached non-conifer cellulose</i>	117	147	204	149	184	185	265	3,5
0203.2900	Las demás carnes porcinas congeladas <i>Other frozen pork</i>	23	21	38	55	86	136	220	2,9
4703.1100	Pasta química de conífera cruda <i>Raw conifer cellulose</i>	104	129	152	138	134	125	140	1,9
4412.1910	Madera contrachapada de coníferas <i>Plywoods and similar laminated wood, coniferous</i>	10	36	38	58	89	105	139	1,9
4401.2200	Las demás maderas en plaquitas o partículas no coníferas <i>Wood in chips or particles, non coniferous</i>	129	133	134	145	120	128	136	1,8
0804.4000	Aguacate (paltas) <i>Avocados</i>	82	101	74	79	109	181	134	1,8
4801.0000	Papel prensa (para periódicos) <i>Newsprint</i>	69	86	104	110	89	93	118	1,6
2204.2999	Los demás vinos <i>Other wines</i>	68	65	66	69	55	74	116	1,6
4418.2000	Puertas y sus marcos y umbrales <i>Doors and their frames and thresholds</i>	50	69	67	83	90	76	112	1,5
	Otros <i>Others</i>	1.650	1.730	1.661	1.685	1.790,0	2.057	2.492	33,4
	Total Total	4.333	4.720	4.977	4.787	5.185	5.936	7.487	100,0

Fuente: elaborado por ODEPA, con información del Servicio Nacional de Aduanas y Banco Central de Chile.

Source: prepared by ODEPA with Servicio Nacional de Aduanas and Banco Central de Chile information.

IMPORTACIONES DE PRODUCTOS SILVOAGROPECUARIOS

AGRICULTURE AND FORESTRY PRODUCTS IMPORTS



Productos del sector agrícola, como cereales, aceites y azúcares, son los más demandados por nuestro país. Entre los productos pecuarios destacan las importaciones de carne bovina fresca y congelada. En el sector forestal, en los últimos años, se observa un crecimiento en las importaciones de productos primarios e industriales.

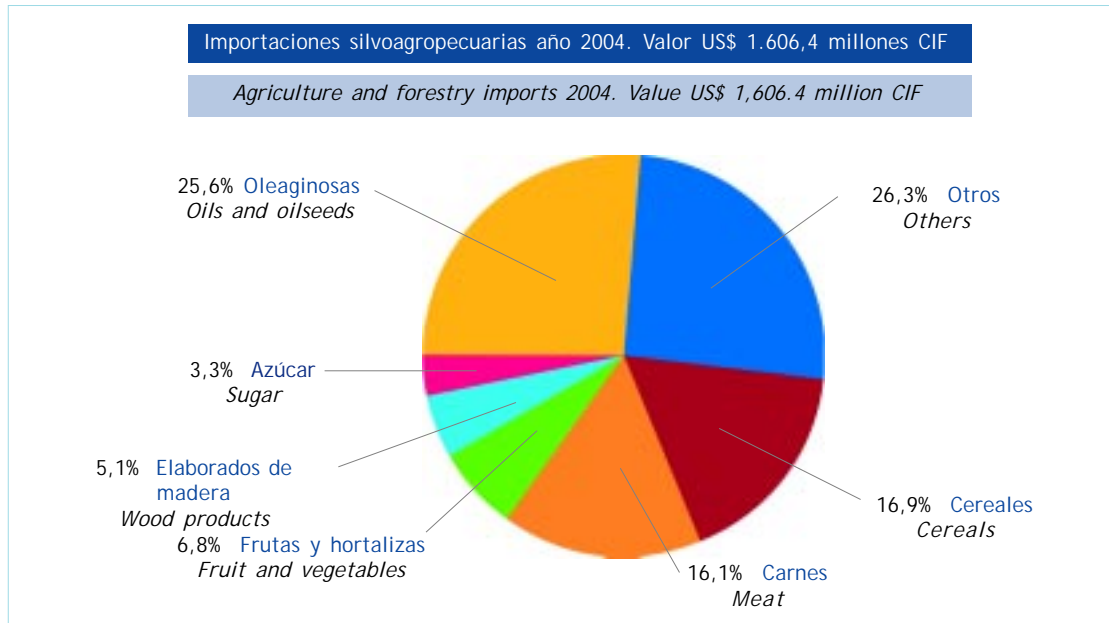
Agriculture products such as cereals, oil, and sugar are the most demanded in our country. In the livestock sector, the main import products are fresh and frozen beef. In the forestry sector, imports of primary and industrial products have increased during the last years.

Fuente: elaborado por ODEPA, con información del Servicio Nacional de Aduanas y Banco Central de Chile.

Source: prepared by ODEPA with Servicio Nacional de Aduanas and Banco Central de Chile information.

IMPORTACIONES DE PRODUCTOS SILVOAGROPECUARIOS

AGRICULTURE AND FORESTRY PRODUCTS IMPORTS



Fuente: elaborado por ODEPA, con información del Servicio Nacional de Aduanas y Banco Central de Chile.

Source: prepared by ODEPA with Servicio Nacional de Aduanas y Banco Central de Chile information.

IMPORTACIONES DE PRODUCTOS SILVOAGROPECUARIOS

AGRICULTURE AND FORESTRY PRODUCTS IMPORTS

Importaciones de productos silvoagropecuarios. Principales productos de importación (millones de US\$ CIF)

Agriculture and forestry imports. Main products (US\$ million CIF)

Código Code	Productos Products	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	% Participación 2004 % Participation
0201.3000	Carne bovina deshuesada fresca o refrigerada <i>Boneless fresh or chilled beef</i>	120	127	144	138	151	197	235	14,6
2304.0000	Tortas y residuos de soja <i>Oilcake and other residues from soybean</i>	76	68	80	91	94	103	153	9,5
1517.9000	Mezclas aceites comestibles <i>Edible oils mixtures</i>	15	18	63	76	116	104	149	9,3
1005.9000	Los demás maíces <i>Corn for consumption</i>	106	140	127	133	129	119	136	8,5
1701.9900	Azúcar refinada <i>Refined sugar</i>	63	57	53	47	51	47	53	3,3
1201.0000	Habas de soja, incluso quebrantadas <i>Soybeans whether or not broken</i>	13	13	15	21	30	37	52	3,3
0803.0000	Bananas o plátanos <i>Bananas</i>	39	38	39	35	32	27	30	1,9
1001.9000	Los demás trigos y morcajo <i>Other wheat and meslin</i>	37	67	54	20	30	64	30	1,8
2302.1000	Maíz residuo molienda <i>Corn bran and other residues</i>	17	11	13	21	19	26	25	1,6
0202.3000	Carne bovina deshuesada congelada <i>Boneless frozen beef</i>	48	30	28	27	23	20	23	1,4
4416.0000	Barriles, cubas, tinas <i>Casks, vats and others</i>	10	9	13	16	15	19	23	1,4
2106.9090	Las demás preparaciones alimenticias <i>Other food preparations</i>	19	20	19	22	27	27	22	1,4
1006.3000	Arroz semiblanqueado o blanqueado <i>Wholly milled or semi-milled rice</i>	22	26	17	17	16	25	20	1,3
2309.9090	Las demás preparaciones para alimentar animales <i>Other preparations of a kind used in animal feeding</i>	8	10	14	9	8	15	20	1,2
09024000	Té negro (fermentado) <i>Black fermented tea</i>	21	18	17	19	17	15	18	1,1
	Otros <i>Others</i>	649	505	507	442	445	552	618	38,5
	Total Total	1.263	1.157	1.203	1.134	1.203	1.397	1.607	100,0

Fuente: elaborado por ODEPA, con información del Servicio Nacional de Aduanas y Banco Central de Chile.

Source: prepared by ODEPA with Servicio Nacional de Aduanas and Banco Central de Chile information.

SOCIOS COMERCIALES: PAÍSES

TRADE PARTNERS: COUNTRIES

Comercio global silvoagropecuario por principales países año 2004. (Valor 9.094 millones de dólares)

Agriculture and forestry trade by main countries, 2004. (Value US\$ 9,094 million)

Las exportaciones constituyen la mayor proporción del valor del comercio de productos silvoagropecuarios que realiza Chile con sus socios, con excepción de los países del MERCOSUR.

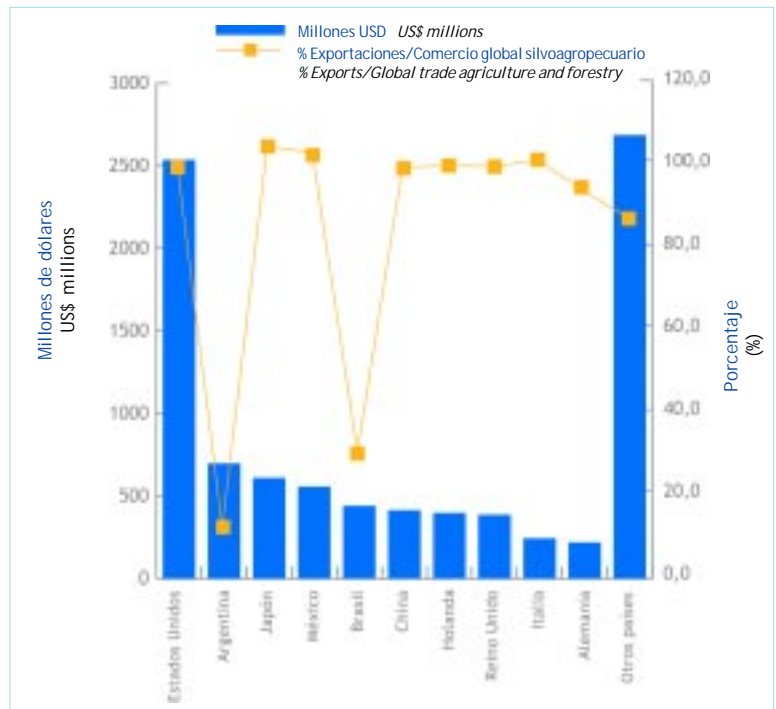
Japón se ha posicionado últimamente dentro de los principales países con los que comercia Chile, debido al espectacular crecimiento de las exportaciones.

Por otra parte, México se ha convertido en un importante socio comercial, luego de la firma del Acuerdo de Complementación Económica.

Exports account for the highest proportion in terms of the value of agriculture and forestry products traded between Chile and its commercial partners, with the exception of the MERCOSUR countries.

Japan has attained an important position among the countries with which Chile has trade relations, due to a spectacular increase of exports.

México has become an important trade partner after signing the Economic Complementation Agreement.



Fuente: elaborado por ODEPA, con información del Servicio Nacional de Aduanas y Banco Central de Chile.

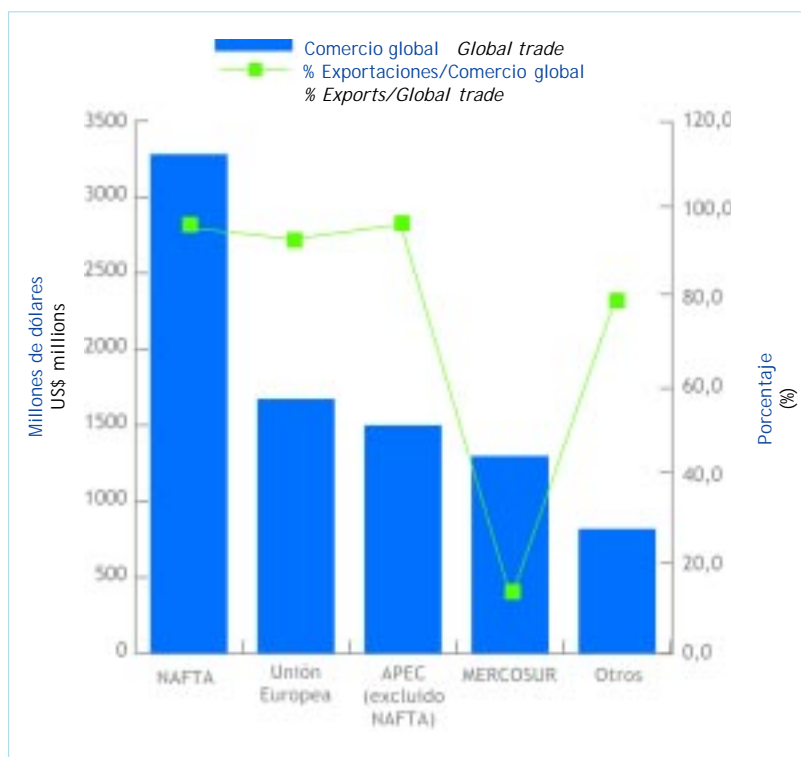
Source: prepared by ODEPA with Servicio Nacional de Aduanas and Banco Central de Chile information.

SOCIOS COMERCIALES: ZONAS ECONÓMICAS

TRADE PARTNERS: ECONOMIC ZONES

Comercio global silvoagropecuario por zonas económicas año 2004. (Valor 9.195 millones de dólares)

Agriculture and forestry trade by economic zone, 2004. (Value US\$ 9,195 million)



La importancia del comercio con los distintos bloques económicos ha marcado la pauta para el desarrollo de acuerdos comerciales con ellos o con los países que los integran.

The importance of trade with the different economic blocks has been the main factor motivating the development of trade agreements directly with them or with their integrating countries.

Fuente: elaborado por ODEPA, con información del Servicio Nacional de Aduanas y Banco Central de Chile.

Source: prepared by ODEPA with Servicio Nacional de Aduanas and Banco Central de Chile information.

ACUERDOS COMERCIALES: RESUMEN

En los acuerdos que Chile ha firmado con sus socios se establecen listas de productos con distintos plazos de desgravación arancelaria. La página siguiente presenta un resumen de las listas de desgravación vigentes y el porcentaje de comercio que se efectuó en 2004 para cada lista, tanto en exportaciones como en importaciones, para algunos de los acuerdos.

A los anteriores se suman: el Acuerdo con la Asociación Europea de Libre Comercio (AELC), que establece preferencias arancelarias para determinados productos agrícolas; el Acuerdo con los países de Centroamérica, vigente actualmente para Costa Rica y El Salvador y, finalmente los Acuerdos suscritos en el segundo semestre de 2005 con China e India.

TRADE AGREEMENTS: BRIEF

In the agreements that Chile has signed with its commercial partners, a list of products has been established with different tariff reduction schedules. The next page presents a summary of the current lists and the percentage of commercial exchange materialized in 2004 for each list, including export and import figures, for some of the agreements.

The following agreements are in addition to those mentioned above: the agreement with the European Free Trade Association, that establishes preferential tariffs for certain agriculture products; the agreement with Central American countries, currently valid for Costa Rica and El Salvador; and finally the agreements signed with China and India during the second semester of 2005.

ACUERDOS COMERCIALES: COMERCIO

TRADE AGREEMENTS: TRADE

País Country	Inicio vigencia Starting date	% de exportaciones 2004 según lista vigente % of exports 2004 according to current list		% de importaciones 2004 según lista vigente % of imports 2004 according to current list	
México Mexico	01/07/1993 01/08/1999	Libre Free	83	Libre Free	98
		Excepciones (E) Exceptions	17	Excepciones (E) Exceptions	2
Venezuela Venezuela	01/07/1993	Libre Free	96	Libre Free	100
		Excepciones (E) Exceptions	4	Excepciones (E) Exceptions	0
Colombia Colombia	01/01/1994	Libre Free	99	Libre Free	11
		D15 (2012)	1	D15 (2012)	89
Ecuador Ecuador	01/01/1995	Libre Free	96	Libre Free	100
		Excepciones (E) Exceptions	4		
MERCOSUR MERCOSUR	01/10/1996	Libre Free	55	Libre Free	37
		D10 (2006)	25	D10 (2006)	19
		D15 (2011)	20	D15 (2011)	39
				D16 (2012)	3
Canadá Canada	05/07/1997	Libre Free	100	D18 (2014)	2
				Libre Free	61
				D11 (2007)	9
				D18(2014)	25
Perú Peru	01/07/1998			Excepciones (E) Exceptions	5
		Libre Free	63	Libre Free	72
		D8 (2006)	4	D10 (2008)	27
		D10 (2008)	23	D15 (2013)	1
		D15 (2013)	8		
Unión Europea European union	01/02/2003	D18 (2016)	2		
		Libre Free	49	Libre Free	69
		D4 (2006)	40	D5 (2007)	18
		D7 (2009)	8	D10 (2012)	1
Corea del Sur South Korea	01/04/2004	Excepciones (E) Exceptions	3	Excepciones (E) Exceptions	12
		Libre Free	53	Libre Free	79
		D5 (2008)	10	D10(2013)	21
		D10 (2013)	37		
Estados Unidos United States	01/01/2004	Libre Free	86	Libre Free	61
		D8 (2011)	3	D3 (2006)	2
		D12 (2015)	11	D4 (2007)	28
				D8 (2011)	1
				D12(2015)	8

Fuente: Elaborado por ODEPA

Source: prepared by ODEPA

ACUERDOS COMERCIALES: COMERCIO

TRADE AGREEMENTS: TRADE

Comercio de Chile con países con Acuerdos Comerciales (2004)

Chile's trade with countries with trade agreements (2004)

Países Countries	Valor (miles US\$) Exportaciones <i>Exports</i>	Value (thousands of US\$) Importaciones <i>Imports</i>	Saldo <i>Balance</i>
Canadá <i>Canada</i>	139.449	47.516	91.933
Colombia <i>Colombia</i>	124.474	28.575	95.899
Corea del Sur <i>South Korea</i>	190.792	81	190.711
Ecuador <i>Ecuador</i>	76.226	45.235	30.991
Estados Unidos <i>United States</i>	2.430.053	107.156	2.322.897
MERCOSUR <i>MERCOSUR</i>	230.388	1.067.145	-836.757
México <i>Mexico</i>	548.839	9.240	539.599
Perú <i>Peru</i>	128.799	10.226	118.573
Unión Europea <i>European Union</i>	1.819.187	141.075	1.678.112
Venezuela <i>Venezuela</i>	109.799	2.920	106.879

Fuente: elaborado por ODEPA con información del Servicio Nacional de Aduanas y Banco Central de Chile.

Source: prepared by ODEPA with Servicio Nacional de Aduanas and Banco central de Chile information.

El saldo de la balanza comercial silvoagropecuaria es positivo a favor de Chile en todos los acuerdos suscritos, con la excepción del Acuerdo con los países del MERCOSUR.

The balance of agriculture and forestry commercial exchange is favorable for Chile in all of the treaties, except the agreement with the MERCOSUR countries.

ACUERDOS COMERCIALES: COMERCIO

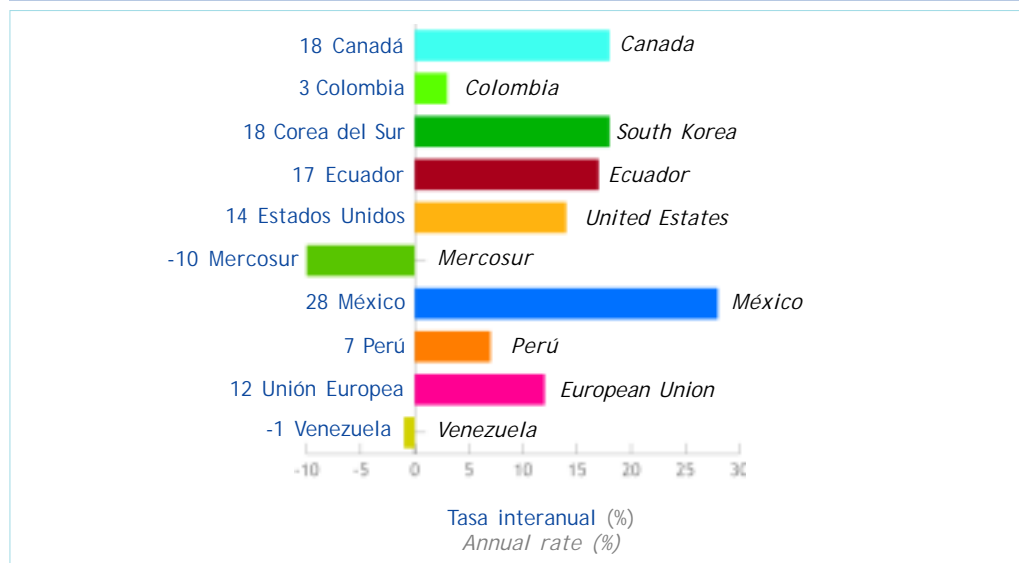
TRADE AGREEMENTS: TRADE

Exportaciones silvoagropecuarias. Tasa de variación media entre 2000 y 2004

Forestry and agriculture exports. Average variation between 2000 and 2004

Fuente : elaborado por ODEPA, con información del Servicio Nacional de Aduanas y Banco Central de Chile.

Source: prepared by ODEPA with Servicio Nacional de Aduanas and Banco Central de Chile information.



Las exportaciones silvoagropecuarias hacia los países con acuerdo se han incrementado significativamente en los últimos años. Destacan los aumentos de las exportaciones hacia México, Canadá, Corea del Sur, Ecuador, Estados Unidos y la Unión Europea. Por el contrario, las exportaciones han disminuido hacia los países del MERCOSUR y, en menor medida, a Venezuela.

The agriculture and forestry exports to the countries that belong to a trade agreement have increased significantly in the last years. Outstanding are the increased exports to Mexico, Canada, South Korea, Ecuador, United States of America, and the European Union. On the contrary, the exports have diminished towards the MERCOSUR countries and, to lesser extent, to Venezuela.

ACUERDOS COMERCIALES: COMERCIO

TRADE AGREEMENTS: TRADE

En las importaciones sectoriales destaca el incremento de las internaciones desde Venezuela, Colombia y MERCOSUR.

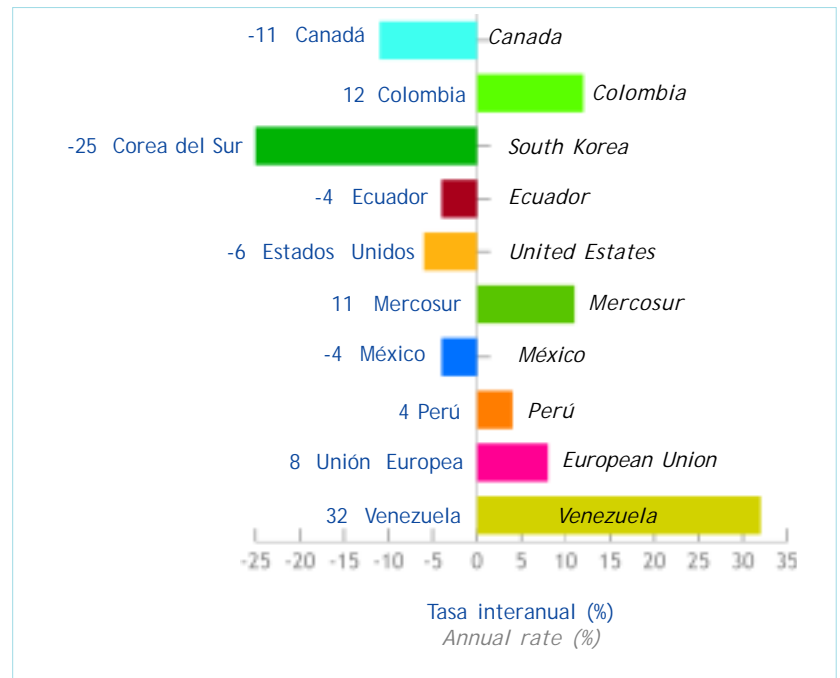
En el caso de Venezuela han aumentado significativamente las importaciones de licores, mientras desde Colombia los principales envíos son azúcar y café. Mercosur, por su parte, es el abastecedor tradicional de Chile en cereales, aceites, azúcar y carnes.

Within the sector's imports, outstands the increment of goods from Venezuela, Colombia and MERCOSUR.

In the case of Venezuela, the import of liquors has increased significantly, while from Colombia the main shipments are sugar and coffee. By its own, MERCOSUR is the Chilean traditional supplier of cereals, oils, sugar and meat.

Importaciones silvoagropecuarias. Tasa de variación media entre 2000 y 2004

Forestry and agriculture imports. Average variation between 2000 and 2004



Fuente : elaborado por ODEPA, con información del Servicio Nacional de Aduanas y Banco Central de Chile.

Source: prepared by ODEPA with Servicio Nacional de Aduanas and Banco Central de Chile information.

ESTRATEGIA DE DESARROLLO SECTORIAL

SECTORIAL DEVELOPMENT STRATEGY

ÍNDICE DEL CAPÍTULO

- Objetivos estratégicos de la política sectorial
- Ejes estratégicos de la política sectorial
- Organigrama del Ministerio de Agricultura
- Organismos del Ministerio de Agricultura
- Otros organismos vinculados a la agricultura

72

73

77

78

82

CHAPTER'S INDEX

- *Strategic objectives of sectorial policies*
- *Strategic outlines of sectorial policies*
- *Ministry of Agriculture organisation chart*
- *Ministry of Agriculture agencies*
- *Other agencies related to agriculture*

OBJETIVOS ESTRATÉGICOS DE LA POLÍTICA SECTORIAL

STRATEGIC OBJECTIVES OF SECTORIAL POLICIES

La Política de Estado para la Agricultura Chilena está orientada a generar condiciones para el desarrollo de una agricultura rentable y competitiva, que sea capaz de adaptarse al proceso de apertura e inserción en la economía internacional, involucrando en los beneficios del desarrollo sectorial a la pequeña y la mediana agriculturas y a los habitantes y trabajadores rurales, de modo de mejorar los ingresos y la calidad de vida de todos los productores y de todas las regiones agrícolas del país. Esto, promoviendo la utilización plena de las potencialidades y recursos productivos en un marco de sustentabilidad ambiental, económica y social.

Para el desarrollo de estos objetivos el Gobierno ha definido siete ejes estratégicos de trabajo:

1. Confianza y seguridad.
2. Desarrollo de mercados.
3. Mejoramiento de la productividad de los recursos naturales.
4. Desarrollo de la competitividad.
5. Agricultura limpia y de calidad.
6. Desarrollo forestal.
7. Un nuevo mundo rural.

The government policy for the Chilean agriculture sector is aimed at generating favourable conditions for the development of a profitable and competitive agriculture, capable of adapting to the process of aperture and insertion in the international economy. At the same time it aims at involving in these benefits small and medium-sized farmers, as well as rural inhabitants and workers, which in turn will improve the income level and life quality of all farmers in all the regions of the country. This is achievable by fully using the production capacity and resources within an environmental, economic and social sustainability framework.

To reach these objectives the Government has defined seven strategic work outlines:

1. *Trust and security for farmers.*
2. *Market development.*
3. *Natural resources productivity improvement.*
4. *Development of competitiveness .*
5. *Clean and high quality agriculture.*
6. *Forestry development.*
7. *A new rural world.*

EJES ESTRATÉGICOS DE LA POLÍTICA SECTORIAL

STRATEGIC OUTLINES OF SECTORIAL POLICIES

CONFIANZA Y SEGURIDAD PARA LOS PRODUCTORES AGRÍCOLAS

El proceso de producción que involucra la actividad silvoagropecuaria la convierte en una de las actividades más riesgosas de la economía. Los cambios en la situación de mercado que pueden ocurrir durante el proceso de producción, además de las inmanejables condiciones meteorológicas que afectan a la actividad, la hacen muy vulnerable. Es por esto que se ha definido como prioritario generar un marco de estabilidad para la agricultura y de este modo avanzar en su modernización, a través de la incorporación de nuevos instrumentos para la administración del riesgo.

DESARROLLO DE MERCADOS

Son metas fundamentales para el desarrollo de nuestra agricultura el avanzar en la apertura de nuevos mercados de exportación para los productos nacionales, proteger nuestras inversiones en el exterior, eliminar restricciones al comercio y desarrollar exportaciones con mayor tecnología incorporada, así como también generar cada vez más y mejor información de mercado para transparentar su funcionamiento.

TRUST AND SECURITY FOR FARMERS

The production process involved in agriculture and forestry activities is one of the riskiest of the entire economy. Market changes that may take place during the production process, apart from the uncontrollable climate conditions that may affect these activities, makes it very vulnerable. For this reason it was necessary to define a stabilization framework for agriculture activities, in order to achieve progress towards their modernization by incorporating new risk management tools.

MARKET DEVELOPMENT

The necessary goals for developing our agriculture consist of progressing in the aperture of new export markets for the national agriculture products, protecting our investments abroad, eliminating trade restrictions, developing exports that incorporate more technology, and generating more and better market information.

EJES ESTRATÉGICOS DE LA POLÍTICA SECTORIAL

STRATEGIC OUTLINES OF SECTORIAL POLICIES

MEJORAMIENTO DE LA PRODUCTIVIDAD DE LOS RECURSOS NATURALES

La protección y el mejoramiento de los recursos naturales productivos son garantía de la sustentabilidad de los recursos agropecuarios. En este sentido las acciones están destinadas a proteger el patrimonio sanitario, resguardar la calidad de las aguas de riego, controlar la erosión y proteger nuestras denominaciones de origen, así como también a incentivar la inversión en infraestructura de riego, mejorar la condición de estado genético y erradicar enfermedades específicas.

DESARROLLO DE LA COMPETITIVIDAD

El desarrollo de la investigación, el fomento a la innovación, las acciones de fomento productivo y la capacitación y el fomento a la asociatividad de los productores, son elementos sustanciales para mantener y mejorar la competitividad de nuestra agricultura. El progreso en estas materias resulta fundamental para el crecimiento de las exportaciones y para la incorporación plena de la pequeña y la mediana agriculturas en los mercados nacional e internacional.

NATURAL RESOURCES PRODUCTIVITY IMPROVEMENT

To guarantee the sustainability of agriculture it is necessary to protect and improve the productive natural resources. In this context actions are directed at protecting the sanitary conditions, maintaining the quality of irrigation water, controlling erosion and protecting our brands of origin; as well as providing the right incentives to irrigation infrastructure, improving genetic conditions and eradicating specific diseases.

DEVELOPMENT OF COMPETITIVENESS

The development of research projects, fomenting innovation, promoting increased production and furtherance of producers' training and associate work are the most important actions to maintain and improve the competitiveness of our agriculture. Progressing in these areas is imperative to achieve growth of exports and to the complete the incorporation of small and medium-sized producers in the national and international markets.

EJES ESTRATÉGICOS DE LA POLÍTICA SECTORIAL

STRATEGIC OUTLINES OF SECTORIAL POLICIES

AGRICULTURA LIMPIA Y DE CALIDAD

Las crecientes exigencias de los consumidores nacionales e internacionales obligan a establecer sistemas productivos que garanticen la calidad final de los productos a comercializar. En este marco, la articulación público-privada adquiere especial relevancia, debido a la acción conjunta que se debe realizar para garantizar el cumplimiento de las condiciones de producción y de las regulaciones establecidas para lograr un producto limpio y de calidad.

DESARROLLO FORESTAL

El desarrollo integral de este sector, que comprende la producción y venta de productos forestales, pero también la mantención de la biodiversidad, el turismo y la recreación en ambientes naturales, es de vital importancia para el Gobierno. En esta dirección, las acciones han estado destinadas a la protección y utilización racional y sustentable del bosque nativo y a fomentar las plantaciones forestales con especies exóticas, promoviendo la utilización de sistemas de certificación que garanticen su manejo sustentable.

CLEAN AND HIGH QUALITY AGRICULTURE

The growing requirements of national and international consumers makes it necessary to establish production systems that guarantee the quality of the products sold in the market. Within this context, a public-private articulation acquires special relevance due to the cojoint actions that must be carried out to guarantee the compliance of production conditions, and establish regulations that will permit achieving clean and high quality products.

FORESTRY DEVELOPMENT

The integral development of this sector, which consists not only of the production and sale of forest products but also of the maintenance and protection of bio-diversity, tourism and recreation in natural environments, is of vital importance to the Government. In this context, actions have been aimed at protecting the sustainable use of native forests, as well as furthering forest plantations with exotic species, and promoting the use of certification systems that will guarantee a sustainable management.

EJES ESTRATÉGICOS DE LA POLÍTICA SECTORIAL

STRATEGIC OUTLINES OF SECTORIAL POLICIES

UN NUEVO MUNDO RURAL

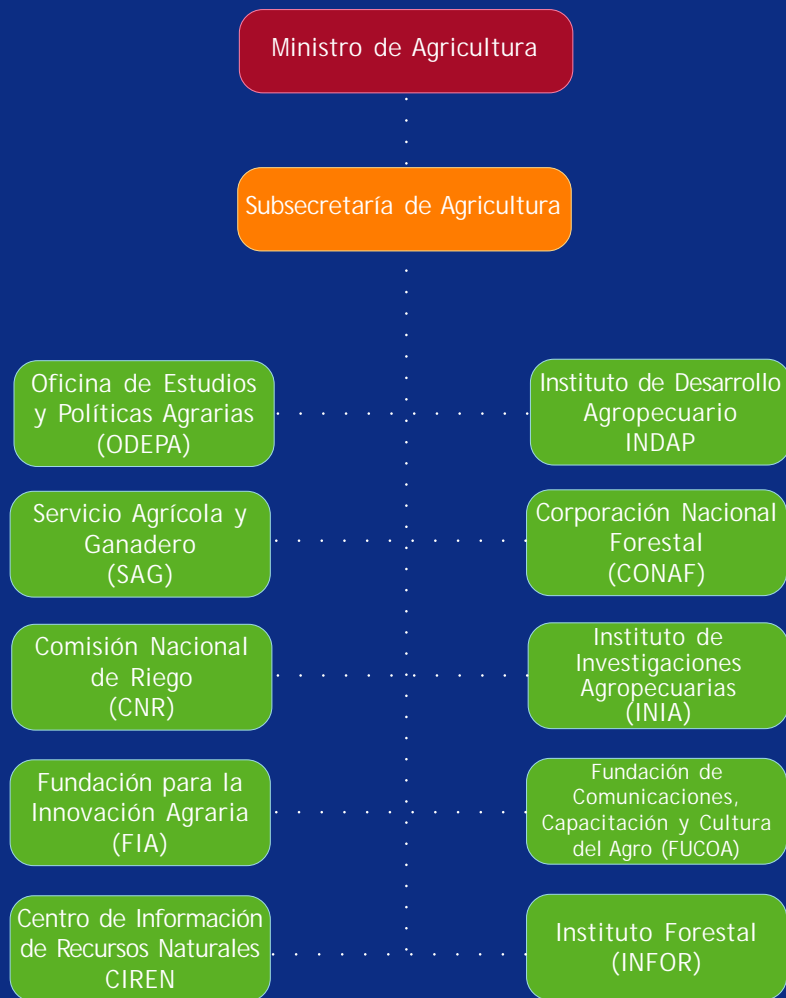
Gran parte de la agricultura chilena se desarrolla en el mundo rural, el cual mantiene un importante desequilibrio en la calidad de vida de sus habitantes respecto de los de la ciudad. El progreso de la agricultura familiar campesina, que se desarrolla en este ambiente, pasa por un mejoramiento integral de la condición de vida de sus habitantes. La naturaleza multisectorial de esta problemática ha hecho que se implementen medidas de carácter interinstitucional, en lo que el Ministerio de Agricultura tiene un rol fundamental.

A NEW RURAL WORLD

A large part of Chilean agriculture takes place in the rural sector, which still maintains an important unbalance between the quality of life of its inhabitants and those who live in urban areas. The development of the family-based agriculture, taking place mainly in such environment, requires the integral improvement of the living standard of those involved in it. The multi-sectorial nature of this problem has meant that measures of an inter-institutional character are necessary, making the Ministry of Agriculture an important player in this issue.

ORGANIGRAMA DEL MINISTERIO DE AGRICULTURA

MINISTRY OF AGRICULTURE ORGANISATION CHART



ORGANISMOS DEL MINISTERIO DE AGRICULTURA

MINISTRY OF AGRICULTURE AGENCIES

SUBSECRETARÍA DE AGRICULTURA

OFFICE OF THE UNDERSECRETARY OF AGRICULTURE

Tiene por misión contribuir a mejorar la competitividad, sustentabilidad y equidad del sector silvoagropecuario, a través de un adecuado funcionamiento del Ministerio de Agricultura. Para ello se ocupa de la articulación, seguimiento y coordinación de políticas, programas y proyectos, tanto de aquellos que se ejecutan directamente como de los que se implementan por medio de convenios con otras instituciones.

Its mission is to contribute to improve the competitiveness, sustainability and fairness of the agricultural and forestry sectors, by means of an efficient organization of the Ministry of Agriculture in terms of articulating, monitoring and coordinating the policies, programs and projects that are executed directly by the ministerial agencies or implemented by agreements with other institutions.

OFICINA DE ESTUDIOS Y POLÍTICAS AGRARIAS (ODEPA)

AGRARIAN POLICIES AND STUDIES BUREAU

Organismo público centralizado que mantiene y proporciona información regional, nacional e internacional útil en la toma de decisiones, y asesora a las autoridades del Ministerio en la elaboración de la política sectorial, tanto productiva como de comercio exterior. Entre otras funciones adicionales, proporciona apoyo en aspectos jurídicos, evalúa y efectúa un seguimiento de los presupuestos de los Servicios del sector y coordina los programas de asistencia técnica y cooperación internacional.

It is a centralized public institution that maintains and provides regional, national and international information useful for decision making. It also advises the Ministry of Agriculture in sectorial policies related to production and international commerce. Moreover, it provides additional services such as legal advice, evaluating and monitoring the budget of the Ministry's agencies, and coordinating the international technical assistance and cooperation programs.

INSTITUTO DE DESARROLLO AGROPECUARIO (INDAP)

INSTITUTE OF AGRICULTURAL DEVELOPMENT

Organismo orientado al desarrollo productivo de la agricultura familiar campesina, a la que ayuda a insertarse en los mercados y a aumentar su competitividad de manera sostenible. Para ello contribuye al financiamiento de inversiones y capital de operación para pequeños productores, a tasas de mercado. Adicionalmente cofinancia servicios de asistencia técnica y mejoramiento de la gestión empresarial de pequeños productores y lleva a cabo programas de apoyo a sectores campesinos pobres.

It is an institution oriented to developing the productivity of the family based farming, by promoting its effective use of the market and by improving its sustainable competitiveness. For accomplishing these objectives it contributes to finance the investments and operational capital of small owners, at market interest rates. It also co-finances technical assistance and management programs for small owners, and implements general assistance programs for poor farmers.

ORGANISMOS DEL MINISTERIO DE AGRICULTURA

MINISTRY OF AGRICULTURE AGENCIES

SERVICIO AGRÍCOLA Y GANADERO (SAG)

AGRICULTURE AND LIVESTOCK SERVICE

Institución encargada de la protección, mantención e incremento de la salud animal y vegetal; la protección, conservación y mejoramiento de los recursos naturales renovables que inciden en la producción agropecuaria, y el control de insumos y productos agropecuarios sujetos a regulación en normas legales y reglamentarias.

It is the institution in charge of protecting, maintaining, and improving the sanitary conditions of livestock and agricultural production; protecting, conserving, and improving the natural renewable resources used in agriculture; and controlling the inputs and outputs of the agricultural production according to legal regulations and standards.

COMISIÓN NACIONAL DE RIEGO (CNR)

NATIONAL IRRIGATION COMMISSION

Institución cuya misión es contribuir a mejorar la productividad de los recursos hídricos en la agricultura, a través de la coordinación interinstitucional y la implementación de políticas, programas y proyectos para el desarrollo del riego y el drenaje. Apoya las acciones públicas en el ámbito de la irrigación y administra los fondos de fomento a las obras privadas de riego, promoviendo el desarrollo y la capacitación de los productores en las áreas beneficiadas.

It is the institution that contributes to improve the productivity of irrigation in agriculture, by coordinating all of the institutions related to irrigation activities, and by implementing irrigation and drainage policies, programs and projects. It also manages the funds available for fomenting the construction of private irrigation and drainage projects; and promotes public actions oriented to agriculture development and training in the areas that benefit from irrigation projects.

CORPORACIÓN NACIONAL FORESTAL (CONAF)

NATIONAL FOREST SERVICE

Corporación cuya misión es contribuir a la conservación e incremento de los recursos forestales del país. Para ello administra un programa que busca la recuperación de suelos degradados y la creación de un recurso renovable para los pequeños y medianos propietarios de suelos forestales. Al mismo tiempo, fiscaliza el cumplimiento de la normativa que regula su uso y el de los bosques. Mantiene un programa de control de incendios forestales y administra el Sistema de Áreas Silvestres Protegidas del Estado.

It is a corporation that has the mission of conserving and incrementing the country's forest resources. CONAF manages a program for recovering eroded soils and promotes the creation of a renewable resource for small and medium sized owners of forest land. At the same time, it controls the effective application of the regulations concerning the use of forests. Moreover, it has a forest-fire control program and manages a national system of protected areas.

ORGANISMOS DEL MINISTERIO DE AGRICULTURA

MINISTRY OF AGRICULTURE AGENCIES

INSTITUTO DE INVESTIGACIONES AGROPECUARIAS (INIA)

NATIONAL INSTITUTE FOR AGRICULTURAL RESEARCH

Corporación establecida para generar, adaptar y transferir tecnologías, contribuyendo para que el sector agropecuario responda competitiva y sustentablemente a las necesidades de desarrollo del país. Su acción se enmarca en el concepto de Investigación-Desarrollo, que implica que una investigación se inicia teniendo en cuenta un producto o resultado final aplicable. No obstante, también realiza en parte investigación enfocada a conocimientos básicos.

It is a corporation established for creating, adapting and transferring technological knowledge, in order to contribute to a competitive and sustainable response by the agriculture sector to the country's development needs. Its actions are framed within a Research and Development concept, implying that research projects are started with a final, achievable product in mind. Nevertheless, it also performs some research projects in basic science.

FUNDACIÓN PARA LA INNOVACIÓN AGRARIA (FIA)

FOUNDATION FOR AGRARIAN INNOVATION

Fundación que tiene por función impulsar la innovación en las distintas actividades de la agricultura nacional, para contribuir a su modernización y fortalecimiento. Opera a través de la administración de fondos públicos para financiar el desarrollo de líneas de acción, programas o proyectos orientados a incorporar innovación en los procesos productivos, de transformación industrial o de comercialización en las áreas agrícola, pecuaria, forestal y dulciacuícola, favoreciendo al mismo tiempo la articulación de los esfuerzos en innovación sectorial y la difusión de información en materia de innovación agraria.

It is a foundation that promotes innovation in the different activities of the national agriculture, and therefore contributes to its modernization and strength. It operates by financing the development of programs and projects that are oriented to incorporating innovation in the productive processes of industrial transformation and in the commercialization of agriculture and forest products. It also promotes the coordination of sectorial innovation efforts, and does extension in matters of agrarian innovation.

INSTITUTO DE INVESTIGACIÓN FORESTAL (INFOR)

FOREST RESEARCH INSTITUTE

Su misión es investigar, generar información y transferir a los agentes públicos y privados, conocimientos científicos y tecnológicos sobre el uso sostenible de los ecosistemas forestales; el manejo, la industrialización y

Its mission is to do research projects, to prepare statistics, and to transfer to public and private agents scientific and technological knowledge related to the sustainable use of the forest ecosystems, and the

ORGANISMOS DEL MINISTERIO DE AGRICULTURA

MINISTRY OF AGRICULTURE AGENCIES

la utilización de sus recursos y el comercio de sus productos. Pone especial énfasis en el desarrollo de los pequeños y medianos propietarios forestales y en la consolidación y renovación tecnológica de la pequeña y mediana empresa de transformación maderera.

management, industrialization and utilization of its resources, and the commercialization of its products. It emphasizes the development of small and medium sized forest owners, and the technological innovation of the small and medium sized wood-product companies.

FUNDACIÓN DE COMUNICACIONES, CAPACITACIÓN Y CULTURA DEL AGRO (FUCOA)

FOUNDATION FOR AGRICULTURAL COMMUNICATION, TRAINING AND CULTURE

Corporación que tiene como responsabilidad crear y potenciar espacios de comunicación para los diferentes actores sectoriales. Conduce la estrategia de comunicación del Ministerio de Agricultura, difundiendo las políticas y acciones ministeriales hacia los medios de prensa. Entrega información técnico-productiva, genera espacios de diálogo, participación y comunicación entre los actores del mundo rural, y apoya y valoriza sus tradiciones y quehacer cultural.

It is a foundation responsible for creating and fomenting communication instances for the different sectorial agents. It conducts the Ministry of Agriculture's communication strategy by explaining the ministerial policies and actions to the media. It also delivers technical-productive information, generates opportunities for dialogues, participation, and communication amongst the actors of the rural world, and provides support and value to traditions and culture.

CENTRO DE INFORMACIÓN DE RECURSOS NATURALES (CIREN)

NATURAL RESOURCES INFORMATION CENTRE

Tiene como función recopilar, actualizar, mantener e integrar la información de recursos naturales del país, tanto descriptiva como cartográfica, y generar información oportuna y veraz para lograr una mejor gestión sectorial. Asesora con tecnología de vanguardia a inversionistas en temas de recursos naturales y orienta a los sectores público y privado con estudios sobre la realidad de Chile en estas materias.

Its function is to compile, update, maintain and integrate the statistics and cartographic information related to the country's natural resources; and to provide opportune and useful information for sectorial analyses and management. It also provides advanced technology to potential investors in natural resources, and orients the public and private agents with studies on the Chilean reality in these matters.

OTROS SERVICIOS VINCULADOS A LA AGRICULTURA

OTHER AGENCIES RELATED TO AGRICULTURE

DIRECCIÓN GENERAL DE RELACIONES ECONÓMICAS INTERNACIONALES (DIRECON)

GENERAL DIRECTORATE OF INTERNATIONAL ECONOMIC RELATIONS

Parte integrante del organigrama del Ministerio de Relaciones Exteriores de Chile, la DIRECON tiene como misión llevar a cabo la política de profundizar la inserción de nuestro país en el comercio internacional. Esto se realiza básicamente a través de dos líneas de trabajo: las negociaciones comerciales, orientadas a abrir y consolidar nuevos mercados, y la promoción de los productos chilenos en el exterior. Paralelamente, la DIRECON representa a nuestro país en el caso de diferendos que se produzcan a nivel de la OMC.

It is part of the Ministry of Foreign Affairs. Its mission is to improve the conditions for expanding the country's participation in international trade. Its export promotion policies are based on two lines of action: trade negotiations to open and consolidate new markets, and promoting Chilean products over the world. DIRECON also represents Chile in litigations within the World Trade Organization.

DIRECCIÓN DE PROMOCIÓN DE EXPORTACIONES (PROCHILE)

TRADE COMMISSION

Es un organismo dependiente de la DIRECON, cuya misión es promover las exportaciones chilenas. Para ello elabora estudios para orientar y capacitar a los empresarios; proporciona información de comercio exterior; organiza ferias internacionales y misiones empresariales, y participa en ellas; desarrolla programas para incorporar a las PYME al comercio exterior; administra fondos de promoción de exportaciones.

It is part of DIRECON and its mission is to promote Chilean exports. For this purpose, PROCHILE elaborates studies to orient and educate entrepreneurs, supplies international trade information, organizes and participates in international fairs and overseas trips for entrepreneurs, develops programs for incorporating small and medium sized companies into international trade, and administers funds for promoting exports.

OTROS SERVICIOS VINCULADOS A LA AGRICULTURA

OTHER AGENCIES RELATED TO AGRICULTURE

CORPORACIÓN DE FOMENTO DE LA PRODUCCIÓN (CORFO)

ECONOMIC DEVELOPMENT AGENCY

Es el organismo del Estado chileno encargado de promover el desarrollo productivo nacional. Mediante la articulación de esfuerzos públicos y privados, complementa la operación de los mercados a través del fomento al mejoramiento en la gestión, la asociatividad, la innovación, la formación de capital, la prospección y creación de nuevos negocios.

Its mission is to promote the development of national production. It accomplishes this by articulating public and private efforts -complementary to markets operations- for fomenting management improvements, associability, innovation, generation of capital, and search and creation of new businesses.

FONDO DE SOLIDARIDAD E INVERSIÓN SOCIAL (FOSIS)

SOLIDARITY AND SOCIAL INVESTMENT FUND

Organismo público descentralizado cuya misión es contribuir en el esfuerzo del país para la superación de la pobreza, aportando un trabajo complementario al que realizan otros servicios del Estado. FOSIS financia, total o parcialmente, planes, programas, proyectos y actividades especiales de desarrollo que contribuyan a llevar a cabo su misión. Concentra su operación principalmente en sectores con alto grado de concentración de pobreza u otros índices de exclusión social.

It is a decentralized public agency with the mission of contributing to the country's efforts to overcome poverty, by providing work approaches complementary to those performed by other State agencies. FOSIS finances, totally or partially, plans, programs, projects and special activities of development that contribute to carry out its mission. Its main commitment is to those sectors that concentrate a high degree of poverty or that show other indicators of social exclusion.

SERVICIO NACIONAL DE CAPACITACIÓN Y EMPLEO (SENCE)

NATIONAL TRAINING AND EMPLOYMENT AGENCY

Su misión es contribuir al incremento de la competitividad de las empresas y de las posibilidades de empleo de las personas, impulsando la capacitación ocupacional. Esta tarea la realiza a través de la administración de un incentivo tributario que el Estado ofrece a las empresas para capacitar a su personal, y de una acción subsidiaria, por medio de un programa de becas de capacitación financiadas con recursos públicos.

Its mission is to contribute to improve the companies' competitiveness and the job possibilities of the people by promoting occupational training. This task is accomplished by administering tax incentives offered by the State to the companies that train their personnel, and by a subsidiary action that consists of training scholarships financed with public resources.

OTROS SERVICIOS VINCULADOS A LA AGRICULTURA

OTHER AGENCIES RELATED TO AGRICULTURE

FUNDACIÓN CHILE

Institución de derecho privado sin fines de lucro, que busca introducir innovaciones y desarrollar el capital humano en los clusters claves de la economía chilena, a través de la gestión de tecnologías y en alianza con redes de conocimiento locales y globales. Ejecuta principalmente proyectos de transferencia tecnológica, de articulación institucional y de agregación de valor en sectores productivos basados en recursos naturales renovables.

FUNDACIÓN CHILE

It is a non-profit private organization that introduces innovations and develops human resources in key areas of the Chilean economy, by managing new technologies in alliance with local and global networks. It mainly carries out projects of technological transfer, institutional articulation, and adding value to productive sectors based on natural renewable resources.